



### INTERVIEW

COLETTE PEMBE TORNAY RENCONTRE À VOLLÈGES D'UNE COUTURIÈRE ORIGINNAIRE DU CONGO, QUI TISSE AUSSI DES LIENS AVEC SA CLIENTÈLE.



### SPORTS

CYCLISME LE JUBILÉ DE LA COURSE DE CÔTE MARTIGNY-MAUVOISIN SERA CÉLÉBRÉ CE DIMANCHE 19 JUILLET.



### INTERVIEW

DAVID PALOMARES LE TOUR DES GARES DE LA RÉGION AVEC LE CHEF DE PROJET DE TMR.



BIMENSUEL DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

LA

# GAZETTE

DE MARTIGNY | ENTREMONT ET SAINT-MAURICE JGA 1920 MARTIGNY



## De nouveaux horizons...

### PATRICK PRALONG

La force tranquille, les idées claires et un besoin naturel de placer l'être humain à la première place de ses préoccupations. Le directeur de Sinergy part à la retraite le cœur léger, l'esprit libre, en ayant marqué du sceau de l'excellence son parcours professionnel.

LDD > 10-11



Vendredi 17 juillet 2020 No 10

### GENS D'ICI MUSIQUE

Notre tour des fanfares s'est arrêté à Martigny-Combe pour y rencontrer la Persévérance. >8

### SPORTS LE TRAIL

La destination trail «Verbier Saint-Bernard» propose une vingtaine de parcours. >22

### SORTIR EXPOSITION

L'art contemporain iranien au Manoir de la Ville de Martigny. >23

WWW.LAGAZETTE.CH REDACTION@LAGAZETTE.CH

PUB



Clara La fenêtre en vue

DERRIÈRE NOS FENÊTRES IL NE MANQUE QUE VOUS

# ROCCA BOIS

☑ CUISINES ☑ MENUISERIE ☑ FENÊTRES ☑ PORTES

1906 CHARRAT 027 746 20 20 www.roccabois.ch

**Vous avez une info, des photos?**

www.lagazette.ch - redaction@lagazette.ch - 027 720 50 69

**7 GENS D'ICI POLITIQUE**  
Les candidats du PDC de Martigny.

**7 GENS D'ICI POLITIQUE**  
Les candidats du PLR de Riddes.

**9 GENS D'ICI EXPOSITION**  
Yvana Manca Wohlgehaben à la Belle Toile.

**13 GENS D'ICI**  
 **ÉRIC FELLE**  
Le nouveau livre du journaliste de Saxon.

SECOND DEGRÉ

PROVERBES CORÉENS

«Même une feuille de papier est plus légère si on la porte à deux.»  
«L'endroit le plus sombre est juste sous la bougie.»  
«Ne dégaine pas une épée pour tuer un moustique.»  
«Le vent n'a pas de mains, et pourtant il secoue les arbres.»

PIQÛRE DE «VOUIPE» PAR MARCEL GAY

«Un petit peu d'humour dans ce monde de brutes...»



**Le règne politique**  
«Le Nouvelliste» a publié une enquête sur le nombre de mandats réalisés par des présidents de commune en Valais. Le quotidien rappelait le risque de «la période de trop». Dans le même journal, on apprenait que Vladimir Poutine pouvait prolonger son règne jusqu'en 2036... Le temps des uns n'est pas forcément le temps des autres...

**Main tendue**  
Dans le procès qui concerne l'hé-

ritage de Johnny Hallyday, on a appris que «Laura Smet a accepté la main tendue par Laetitia» pour régler leur conflit. Si on précise que, dans la main de Laetitia, il y avait un chèque de 2,6 millions d'euros, on comprend que le geste n'était pas gratuit...

**Goût de bouchon**  
La Fête des vigneronns a bouclé ses comptes avec une perte de quelque 12 millions de francs. La principale raison évoquée par les organisateurs pour justifier cette perte? «La fête n'a pas fait le plein.» Un comble, pour des vigneronns...

**Le loup d'Entremont**  
Il paraît que le père Noël descend par la cheminée. On m'a dit que Donald Trump avait le bras tellement long qu'il pouvait se lécher le coude. Au café du commerce, le bruit court que des chasseurs entremontants vont organiser une chasse au loup. Et un restaurateur va mettre à la carte le loup de notre région à la place du loup de mer pour répondre à la mode de «consommer sur place». Pendant que la rumeur nourrit les esprits légers, les agneaux nourrissent les loups...

PUB

**1. BILANZ Fournisseur TV**  
Telekom-Rating 2019

**6 MOIS OFFERTS\***

**EN METTRE PLEIN LA VUE**

Le « Meilleur Fournisseur TV de Suisse » vous captive avec des milliers de films et séries.

**Bli BLA BLO**  
net+

\*Offre soumise à conditions

**17 GENS D'ICI**  
**MANIFESTATION**  
 Les marchés du mardi au Guercet.

**19 GENS D'ICI**  
**BALADES**  
 La nouvelle brochure des randonnées de Martigny.

**26 SORTIR**  
**CONCERTS**  
 Les trois invitations de la commune de Bourg-Saint-Pierre.

**27 SORTIR**  
**EXPOSITION**  
 Les photos de Jérémie Carron.

ENTRE NOUS

COVID-19



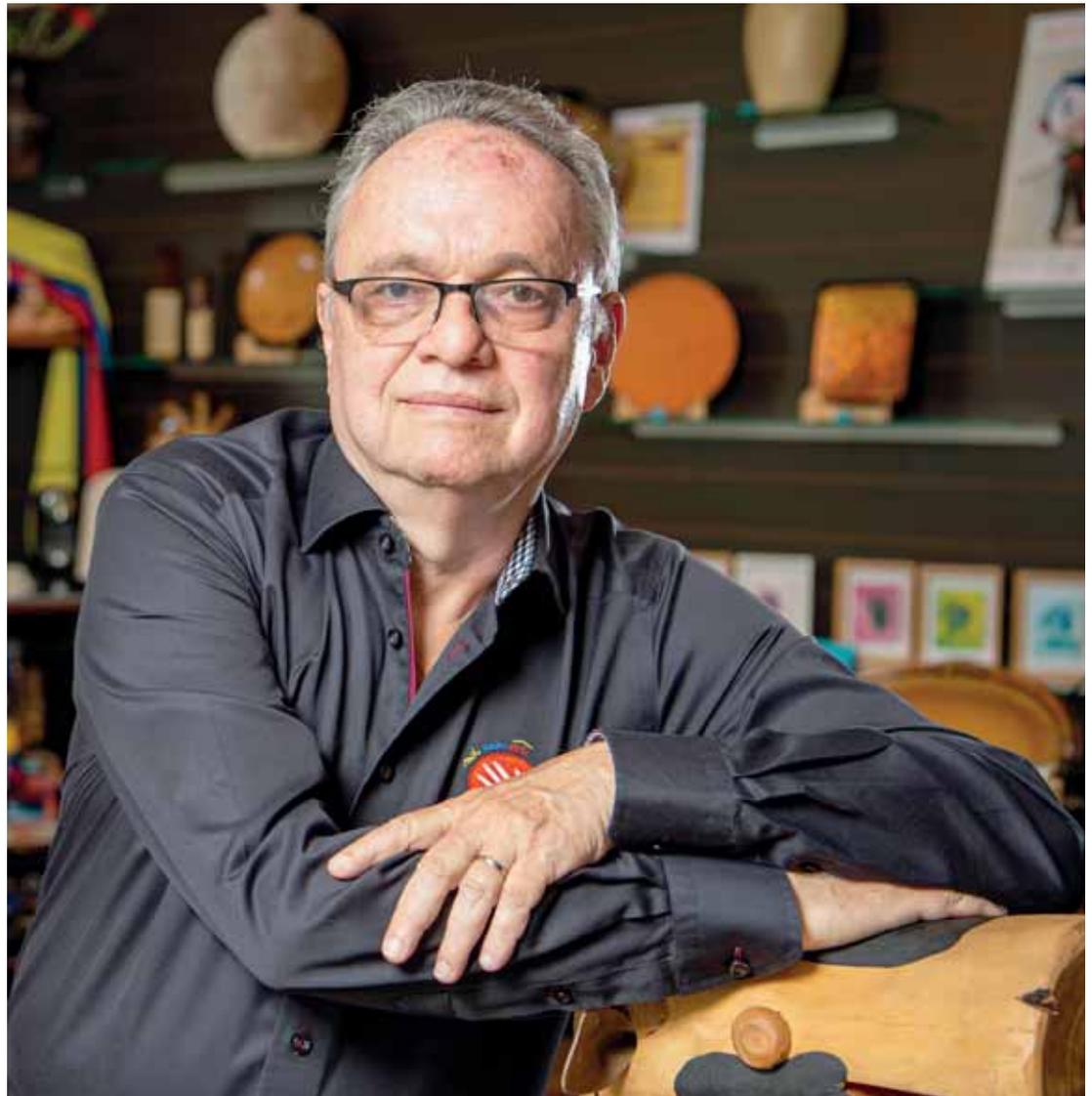
MARCEL GAY  
 RÉDACTEUR EN CHEF

La protection des données ne peut en aucun cas être un obstacle à sauver des vies humaines! Une fois les cartes de jass distribuées, on peut prendre le risque de jouer le bour, même s'il est seul, et de se retrouver pomme. On peut aussi jouer la prudence et choisir une autre stratégie, mais c'est à la fin de la partie que l'on fait les comptes...

Avec l'application SwissCovid pour les téléphones, qui doit contribuer à endiguer la propagation du virus, le problème des droits au respect de la vie privée et à la protection des données personnelles fait débat, et c'est normal. Nombreux sont ceux qui craignent toute ingérence dans leur sphère personnelle, qui ne veulent pas d'une balise dans leur poche. Ces mêmes personnes ont peut-être des comptes Facebook, Instagram, des cartes de fidélité dans les grandes surfaces et elles paient leur repas avec une carte bancaire... comme la majorité de la population. Il faut se méfier de ces libertés plus dangereuses que les entraves car elles font illusion. De notre côté, la pesée des intérêts est vite faite entre l'inconvénient de se faire pister et l'avantage d'enrayer une pandémie. Et ne dit-on pas qu'un honnête homme n'a rien, ou pas grand-chose, à cacher? Il faut trouver le juste périmètre entre la chèvre qui se nourrit au piquet, en tondant seulement le diamètre de sa corde, et celle de Monsieur Seguin qui pensait que brouter dans un clos n'était bon que pour le bœuf et l'âne... La liberté individuelle a un prix. Est-elle plus chère que ce bien le plus précieux qu'est la santé... des autres?

LA PHOTO DE LA QUINZAINE

DE LA GAZETTE



AIDER MOI POUR TOIT

**CHRISTIAN MICHELLOD** Les écoles fermées et l'économie ralentie rendent les conditions de vie dans les bidonvilles encore plus difficiles, comme le confirme Christian Michellod: «80% des gens vivent de l'économie informelle. Ils se retrouvent donc sans argent et la nourriture manque.» Ainsi, pour sauver des vies au sens propre du terme, la fondation a lancé l'action Covida-20. Tous les quinze jours, les employés de Moi pour Toit distribuent des produits de première nécessité à une cinquantaine de familles en lien avec la fondation dans la banlieue de Pereira.

Ces efforts sont financés par une récolte de fonds qui a permis d'engranger 26 000 francs, dont 10 000 provenant d'un seul donateur. «Pour poursuivre l'action jusqu'à la fin de l'été, il faudrait réunir encore une fois ce montant.» [www.moipourtoit.org](http://www.moipourtoit.org)

PHOTO SABINE PAPILOUD

PUB

**acoustiquesuisse**  
**AUDITION Santé**  
 Mieux entendre. Mieux vivre.

Mieux entendre simplifie la vie. Le traitement des troubles auditifs évite les situations embarrassantes.

**Bilan auditif offert**

Gd-St-Bernard 3 – 1920 Martigny  
 027 723 15 20 – [www.auditionsante.ch](http://www.auditionsante.ch)

**COLETTE PEMBE TORNAY** Originaire de la République démocratique du Congo, Colette a ouvert un atelier de couture à Vollèges. Epouse de Pascal Tornay, elle nous raconte son métier et son besoin de tisser aussi des liens avec sa clientèle.

# Une couturière venue de très

## MAG

Colette est une femme de caractère et pleine de douceur. Après quelques minutes en sa compagnie, son sourire, son entregent et sa capacité d'écoute vous auront déjà convaincu. Originaire du Kasai – une région de la République démocratique du Congo en proie à des violences sanglantes ces dernières années – Colette a une trajectoire de vie assez pittoresque! Elle épouse Pascal Tornay en 2012 et s'établit avec lui à Vollèges. Notamment directrice d'un centre pastoral et social pour les jeunes filles à Kinshasa durant dix ans, couturière diplômée et ensei-

**«Je suis habituée à réaliser des demandes extrêmement diverses.»**

COLETTE PEMBE TORNAY  
COUTURIÈRE

gnante en coupe et couture d'abord au lycée où elle a fini son apprentissage, elle trouve un bonheur particulier à assurer aux clientes et clients de son «Atelier de couture CoCo» un travail soigné et méticuleux et une relation des plus amicales...

**Colette, qu'est-ce qui a été à l'origine de ce projet d'atelier?**

L'idée est née lors de nos fiançailles. Pascal connaissait bien mes compétences et les travaux de couture que j'avais déjà réalisés lorsque je vivais à Kinshasa. Selon

nous, il valait la peine que j'en fasse profiter ma nouvelle clientèle en Suisse. Nous pensions que ce serait une manière passionnante d'occuper mes journées et de m'intégrer. En effet, j'apprécie beaucoup le contact humain et social, c'était d'ailleurs une grande partie de mon travail au Congo. Ainsi, à travers la couture, je m'accomplis complètement et je peux offrir beaucoup de joie!

**Quels types de travaux avez-vous eu l'occasion de réaliser ces dernières années?**

J'ai déjà reçu des commandes de particuliers, de communautés religieuses, de paroisses, de mu-

sées, de sociétés de chant et de groupes de théâtre. De ce fait, je suis habituée à réaliser des demandes extrêmement diverses: rideaux en tous genres, vêtements de scène, costumes, vêtements sur mesure, des vêtements liturgiques pour les prêtres ou les diacres, des éléments scéniques pour des spectacles ou de la muséographie, mais aussi... du raccommodage (rire)!

**Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans ce métier?**

Clairement, c'est le silence et le calme. J'en ai un besoin vital. Lorsque je couds, il y a un certain isolement intérieur. Cette paix, indispensable pour bien coudre,

m'amène à voyager dans mon monde d'imagination... Cela suscite l'inspiration. C'est de là que part ma créativité.

**Vous dites être à l'écoute de vos clients. Quels sont vos rapports avec eux?**

Avec mes clients et clientes, je commence par tisser des liens. On prend un café, on papote. Je les écoute. On se dévoile. Il est rare que, le travail achevé, on ne se quitte sans amitié, au moins sans complicité. J'ai la chance de travailler à domicile, donc je prends mon temps avec eux. Je garde de magnifiques souvenirs des expériences partagées lors de leur passage dans mon atelier. A travers la



Elle assure un travail méticuleux tout en privilégiant les relations humaines. LDD

## «A travers la couture, j'ai trouvé des amis, des frères et des sœurs en humanité»

COLETTE PEMBE TORNAY  
COUTURIÈRE



# loin...

couture, j'ai trouvé des amis, des frères et des sœurs en humanité.

### Quels avantages y a-t-il à réparer un vêtement plutôt que d'en acheter un neuf?

Aujourd'hui, pour se mettre à la mode, on trouve tout dans le commerce, sur le web ou dans les boutiques de vêtements. Seulement, tout cela n'est pas souvent ajusté à sa taille, à sa forme, à sa personnalité... Et après avoir acheté, comment faire pour retoucher, raccourcir ou élargir son vêtement? Trop dommage de jeter! Pire encore: laisser au fond de l'armoire quand on sait ce que peut faire une couturière! Un vêtement déjà ancien qu'on a beaucoup aimé peut être transformé, recoupé, relooké... Ensemble, redonnons-lui une nouvelle vie!

### Quelle est votre spécialité?

Ma couture est au service de la relation avec autrui, c'est pourquoi j'apprécie particulièrement l'enseignement et notamment donner mon cours de coupe et couture sans patron.



A Vollèges, Colette a la chance de pouvoir travailler à domicile. LDD

### MASQUES DE PROTECTION

Vous souhaitez vous prémunir, vous et vos proches, ou protéger autrui? L'Atelier de couture CoCo peut répondre à vos demandes. Voici les masques de protection respiratoire en tissu lavable (à 60°) et réutilisables que j'ai déjà réalisés. 100% coton, double épaisseur sur toute la surface et à votre convenance pour le design et les coloris. Tarif: 17 francs pièce (si vous amenez votre tissu) ou 20 francs.

Notez bien: Les masques en tissu ne sont pas du même acabit que les masques chirurgicaux. Il faut les laver soigneusement et régulièrement. On peut aussi les stériliser. Par ailleurs, on sait que les porteurs de masque se touchent bien plus souvent le visage et risquent ainsi de se contaminer davantage encore. C'est pourquoi en parallèle, l'hygiène des mains doit être strictement respectée.

### LES TRAVAUX DE COLETTE

Services usuels de toute couturière, mais aussi confection de vêtements personnalisés, sur mesure ou à partir d'un ancien vêtement – réalisation de patrons – création de vêtements spéciaux pour la danse, de vêtements de scène, de costumes pour groupes – confection et retouches de rideaux et de linges de maison.

Broderies à la machine (logos ou créations)

Vêtements, parements et linges liturgiques: retouches et création d'aubes, de chasubles, d'étoles simples ou brodées, de nappes d'autel, etc.

Cours de coupe et couture sans patron en individuel ou en groupe.

**Contact :** Atelier de couture CoCo - Colette Pembe Tornay  
Chemin des Vergers 2a, 1941 Vollèges - 079 640 18 25  
[www.couture-coco.com](http://www.couture-coco.com) - [colettemiandabu@msn.com](mailto:colettemiandabu@msn.com)



PUB

Retrouvons-nous pour la saison 5 de  
**LA CASA DE CAMEL**



CAMEL  
ACTIVE  
SPORT CHIC

**CRETTAVENTURE.CH**  
**CAMEL ACTIVE VALAIS > RIDDES**

**NEW MITSUBISHI L200**  
dès CHF 28'950.-\*



**CRISTAL GARAGE SA**  
**RUE DU LEVANT 108**  
**1920 MARTIGNY**  
cristalgarage.ch



\*L200 Club Cab Value, 2.2 diesel 4x4, 150 ch, CHF 28'950.- TVA comprise. Illustr. L200 Double Cab Style, 2.2 diesel 4x4, 150 ch, CHF 39'100.- net y.c. peinture White Diamond Premium-Metallic et TVA. Consommation normalisée de 7.6-7.8l/100km, CO<sub>2</sub> 199-206g/km, moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 137g/km.



**Grâce à la Gazette de Martigny,**  
Atteignez les 47,5% des boîtes aux lettres munies d'un « stop pub »!

Par exemple, en glissant votre flyer à l'intérieur du journal pour 10 centimes l'exemplaire

Tirage : 34'000 exemplaires

Distribution à tous les ménages entre Leytron et Evionnaz, y.c. Entremont et la Vallée du Trient.

**Vos personnes de contact**



**Nathalie Grange**  
079 281 97 69  
nathalie.grange@impactmedias.ch



**Stéphanie Rebora**  
079 102 96 34  
stephanie.rebora@impactmedias.ch



**À vendre à Bovernier**  
**maison de village**

2 appartements de 4½ pièces déjà loués.  
Bon rendement.  
Fr. 450 000.-.

Tél. 078 677 29 03 ou  
labarthe.magali@gmail.com

Avec  
**SERENA**  
**Medium**  
numérologue

**PAS DE BLA-BLA,**  
mais du **RESULTAT**

Tél. 0901 587 010  
Fr. 2.50 / min

**VERA**  
**Medium pure**

Chasse les ondes négatives  
Libère vos énergies positives  
**Amour Santé Travail Argent**  
**0901 360 901 CHF 2.50/min**  
Flash de suivi assuré

**M<sup>(im)</sup>obilité**

**Vivre et bouger dans les Alpes**

**6 tables rondes**  
**20 intervenants**  
Transports | Travail  
Urbanisme | Environnement

**Judi 3**  
**vendredi 4**  
**septembre**  
**Salvan**

Organisé par :



**DIALOGUE DES SCIENCES**  
VALAIS

HES-SO Valais-Wallis  
EPFL Valais Wallis  
Service de la culture  
Swiss Alps Jungfrau-Aletsch

**Partenaire principal:**  
Service de la mobilité du canton du Valais



## POLITIQUE ÉLECTIONS COMMUNALES

## Les candidats du PDC

**MARTIGNY** Le comité du PDC de la ville de Martigny proposera à sa base une liste comportant cinq candidats, Thierry Giroud rejoignant Aurélie Chappaz, Sandra Moulin-Michellod, Fabienne Moret-Roth et Alexandre Abbet pour l'élection au Conseil communal. Enseignant retraité et actuel président de la commission des sports et loisirs du Conseil général, il rejoint ainsi sur la liste qui sera proposée aux membres du PDC, Aurélie Chappaz, conseillère communale à Martigny, Sandra Moulin-Michellod, conseillère

**«Rendez-vous le 21 août pour lancer la campagne!»**

STÉPHANE VEYA  
COPRÉSIDENT DU PDC

communale à Martigny, Fabienne Moret-Roth, vice-présidente de la commune de Charrat, et Alexandre Abbet, conseiller communal à Charrat.



Aurélien Chappaz, Alexandre Abbet, Sandra Moulin-Michellod, Thierry Giroud et Fabienne Moret-Roth. LDD

**Par voie de circulation**

En raison de la situation sanitaire, les membres du PDC de la ville de Martigny seront invités à se prononcer par voie de circulation sur la liste de candidats précitée pour le Conseil communal, ainsi que sur la candidature de Chantal

Jollien-Cretton pour une 2e législature au Conseil bourgeoisial.

**Lancement de la campagne**

Coprésident du PDC de Martigny, Stéphane Veya rappelle que «la campagne sera officiellement

lancée à l'occasion d'une soirée au couvert d'Octodure qui se déroulera le vendredi 21 août 2020 et lors de laquelle les sympathisants pourront rencontrer les candidats et échanger avec eux sur le futur de la ville de Martigny.»

[www.pdcmartigny.ch](http://www.pdcmartigny.ch)

## POLITIQUE ÉLECTIONS COMMUNALES

## La liste du Parti libéral-radical

**RIDDÉS** L'assemblée de la section PLR de Riddes, réunie pour la dernière fois dans la mythique salle de l'Abeille qui sera rénovée ces prochains mois, a désigné ses candidats pour les élections communales d'octobre.

**Le président s'en va**

Le président Jean-Michel Gaillard, après vingt ans à l'exécutif communal (quatre ans de vice-présidence et seize ans de présidence) a annoncé son retrait. Le président particulièrement apprécié de ses concitoyennes et de ses concitoyens ne se représentera pas à la fin de cette législature. «Une belle continuité sera toutefois assurée», précise Vincent Albasini,



Christel Duc, Eric Morand et Daniela Gillioz défendent les couleurs du PLR local. LDD

au nom du comité de la section. Deux sortants, Daniela Gillioz et Eric Morand, se représentent pour, respectivement, un troisième et un deuxième mandat à l'exécutif. La nouvelle figure de la liste proposée par le comité du PLR riddan à l'assemblée est Christel Duc. Cette dernière, dont la candidature a été acceptée par acclamation de l'assemblée, connaît parfaitement les dossiers communaux. Adjointe du secrétaire communal depuis plus de huit ans, elle participe étroitement à la mise en œuvre d'un grand nombre de projets essentiels pour le village de Riddes, notamment dans le domaine des constructions et de l'aménagement du territoire.

## MUSIQUE TOUR DES FANFARES

## Les potes de la Persévérance

**MARTIGNY-COMBE** Elles sont nombreuses, les fanfares qui comptent un petit groupe en leur sein pour animer diverses occasions. La Persévérance de Martigny-Combe en fait partie avec son sextet «Les Combersix», formé d'Amélie Mariéthoz et Jérémy Guex au cornet, Sabrina Guex au bugle, Adrien Morabia à l'euphonium, Thomas Petoud au trombone et Christophe Mariéthoz à la basse sib.

**Une naissance récente**

La formation est née il y a une année, sur l'impulsion de plusieurs membres de la commission musicale, qui souhaitent effectuer de petites sorties afin de donner une autre image de la société ainsi que de se lancer un challenge au niveau musical en participant au concours des ensembles du festival de la Fédération des fanfares du Bas-Valais. «Nous en avons déjà parlé il y a quelques années, sans que l'idée se concrétise. Mais en novembre 2019, l'événement «La Combe a du talent» nous a incités à nous lancer pour y participer», se rappelle Adrien Morabia. Le projet est proposé à toute la fanfare. Parmi les membres de la Persévérance, six d'entre eux se déclarent partants et débutent les répétitions en octobre pour se présenter à la soirée comberintze un mois plus tard, avec un grand succès. «Nous avons préparé un seul morceau, alors que les gens en redemandaient, rigole Thomas Petoud, ils nous disaient qu'ils ne pensaient pas que la fanfare, c'était aussi bonnard.»

**Moderniser l'image des fanfares**

C'est justement cette fausse image du monde des fanfares que les petites formations cherchent à démonter. Le nombre plus restreint de musiciens permet à ces ensembles d'être plus souples au niveau des sorties et de pouvoir se produire à l'occasion de divers événements en dehors des sorties officielles de la fanfare.

**4 QUESTIONS AU DIRECTEUR, YOANN PATOZ**

**Votre fanfare en trois mots:** convivialité, solidarité, motivation!

**Un rêve pour le futur:** de faire rentrer dans les rangs le plus de jeunes musiciens possible, qu'ils y restent et deviennent d'excellents sociétaires et des musiciens motivés. C'est une des clés de la pérennisation des fanfares.

**Si la fanfare était un morceau, lequel serait-ce:** «Oregon», notre grande pièce de la saison 2019-2020. Un classique toujours actuel, entraînant, festif, un appel aux grands espaces et aux émotions musicales sincères. Tout comme notre fanfare, elle est joyeuse, rythmée et fait voyager son public dans de nouvelles découvertes musicales!

**Un rendez-vous à nous proposer?** Notre concert annuel, le 6 mars 2021.



Christophe Mariéthoz, Jérémy Guex et Sabrina Guex (en haut), Adrien Morabia et Thomas Petoud (en bas), un quintet comberain plein d'entrain. JULIE RAUSIS

«L'objectif de notre formation n'est pas de marcher sur les plates-bandes de la Persévérance, qui reste bien sûr notre société principale, à laquelle se rattachent les Combersix», souligne Sabrina Guex.

Disposant d'un répertoire largement populaire, les Combersix visent donc à faire découvrir la fanfare sous un autre jour en cassant les stéréotypes et en attirant un public plus large. Partout, ces petites formations connaissent un certain succès et elles sont bientôt de tous les événements. La diversification des prestations et du répertoire permet donc de montrer que la musique de cuivre n'est plus à associer uniquement aux marches, comme c'était le cas au siècle passé.

**Une fanfare jeune et dynamique**

L'objectif des Combersix est aussi de promouvoir la musique auprès des jeunes afin de les encourager à rejoindre les rangs de la société. En effet, le recrutement de nouveaux musiciens est une condition indispensable à la pérennité des fanfares. A Martigny-Combe, cela marche plutôt bien, puisque l'effectif d'une trentaine de musiciens ne diminue pas et voit même arriver de futurs membres dans les prochaines années. Le comité travaille fort pour faire de la fanfare un lieu de vie agréable pour tous, y compris pour les plus expérimentés qui ne boudent pas leur plaisir, comme le souligne Christophe Mariéthoz, qui est un membre enthousiaste du sextet: «C'est un nouveau défi pour moi, après trente ans de sociétariat, que de pratiquer la musique autrement. Cela me pousse à continuer de m'entraîner afin de rester au niveau.»

La Persévérance de Martigny-Combe voit donc l'avenir avec sérénité, même si le Covid-19 rend le début de la saison prochaine encore incertain. Le président, Jérémy Guex, en est persuadé: «On a tout pour bien faire: une bonne équipe, plutôt jeune, une belle cohésion de groupe, la relève est là et le niveau musical continue de monter. Que demander de plus?»

## EXPOSITION À LA BELLE TOILE

## Un souffle de couleurs

**MARTIGNY-BOURG** Yvana Manca Wohlgehaben accroche ses œuvres aux cimaises de la Belle Toile à Martigny-Bourg. Une nouvelle galerie gérée par l'artiste Sabine Fournier et qui ouvre ses portes à une belle brochette d'artistes.

## Un rêve devenu réalité

Aujourd'hui, la Belle Toile accueille Yvana Manca Wohlgehaben. Fille de parents immigrés italiens, née à Monthey, elle a été influencée par les paysages bucoliques de la Toscane et séduite par le lac Léman et les montagnes valaisannes. Avec cette première exposition, elle réalise un rêve d'enfant: «J'ai toujours aimé peindre et dessiner. Adolescente je voulais être artiste. A défaut de l'école d'art, je suis devenue esthéticienne, où j'ai pu pratiquer l'art du maquillage.» Mais ce que femme veut... Yvana va l'obtenir en gardant toujours dans un coin de sa tête l'envie de peindre: «Les couleurs ont toujours fait partie de ma vie. J'ai découvert le «fluid art» en 2018 et depuis, j'expérimente différentes techniques: soufflée, flip flop, cou-



Yvana Manca Wohlgehaben expose pour la première fois ses tableaux à la galerie La Belle Toile. PHILIPPE EUGSTER

lé, «pouring», etc. C'est avec une maîtrise de la préparation des couleurs, le hasard et la technique que la magie opère.» Et «les possibilités sont infinies», ajoute cette artiste qui se réjouit de présenter pour la première fois ses œuvres: «Elles se situent entre l'abstrait et le figuratif. En espérant que vous aurez autant de plaisir à les découvrir que j'en ai eu à les réaliser!»

MAG

## BON À SAVOIR

## Le lieu

Galerie La Belle Toile  
à Martigny-Bourg, rue du Bourg 52

## Les dates

Jusqu'au 29 août

## Les horaires

Mercredi et jeudi 15 h – 17 h

Vendredi 15 h – 18 h 30

Samedi 10 h – 12 h

Ou sur rendez-vous au 079 542 10 02

PUB



L'EPAC propose plusieurs formations artistiques de haut niveau offrant de nombreuses perspectives professionnelles.

**Tu cherches une formation dans le domaine artistique avec une ouverture sur les nouveaux médias?**

L'EPAC organise une formation avant-gardiste qui répond aux transformations actuelles des médias artistiques (game art, interactivité, virtualité).

**Ou tu cherches une reconversion professionnelle, une passerelle?**

L'EPAC dispose d'une année préparatoire pour les étudiants qui ne maîtrisent pas encore les outils artistiques traditionnels ainsi que numériques. Elle leur donne les acquis nécessaires pour continuer leur formation.

## Une carrière artistique te tente?

Rejoins-nous à l'EPAC



Samya Bornand, le langage silencieux, 2020

Pendant leur cursus, les étudiants peuvent prendre part à des concours artistiques ou à des appels d'offres lancés par des entreprises. Ces expériences leur permettent d'acquérir des connaissances indispensables pour leur avenir professionnel.

Dans le milieu artistique, il est important de se confronter rapidement à la réalité du marché. Par exemple, **Samya Bornand** (illustration ci-dessus) a participé avec succès au projet de Street Art qui aura lieu à Sierre en octobre 2020.

L'EPAC est la première école de bande dessinée et de game art en Suisse.

Située à Saxon, depuis 2001, l'EPAC s'est entourée de nombreuses personnalités novatrices et reconnues. De plus, l'EPAC collabore depuis plusieurs années avec des universités européennes et asiatiques, dans le cadre de programmes d'échanges entre Taiwan et la Suisse. L'EPAC est une école privée accréditée par l'EABHES (European Accreditation Board of Higher Education Schools) qui délivre un diplôme et les titres «European Bachelor» et «European Master».

**EPAC- Ecole Professionnelle des Arts Contemporains**, Rte du Village 39, 1907 Saxon.

## INSCRIPTIONS

027 744 31 26 - 078 612 29 50  
mail@epac.ch / www.epac.ch

## RENCONTRE INTERVIEW

## Un parcours marqué du

**MARCEL GAY**

Directeur de Sinergy depuis 2007, Patrick Pralong a transmis le témoin à François Crosier le 1er juillet dernier. Nous avons rencontré l'ancien directeur pour revenir sur son parcours professionnel. Interview...

**La ville, Cité de l'énergie depuis 2004, a reçu pour la 3e fois après 2010 et 2014 le label européen Energy Award Gold. Comment appréciez-vous ces distinctions?**

Ces distinctions récompensent la sensibilité énergétique, les visions de la ville de Martigny, la mise en application de différentes actions et certaines réalisations de Sinergy.

Je suis heureux d'y avoir contribué, d'autant plus que la première distinction de 2004 a été renouvelée à deux reprises avec l'obtention du label Gold.

**Avec, notamment, le développement du chauffage à distance au bois, la ville de Martigny a réduit de 37% ses émissions de CO<sub>2</sub> entre 2004 et 2018. C'est un sacré progrès?**

Les autorités politiques de Martigny ont été pionnières en construisant le réseau de chauffage à distance dans les années 1980. La définition de zones énergétiques, l'optimisation du fonctionnement des installations par Sinergy et, ces dernières années, la substitution du gaz par la mise en services de chaudières utilisant du bois local, ont permis d'atteindre l'objectif qui était de -20%.

**Une multitude d'actions ont été entreprises et toutes concourent à accroître l'autonomie énergétique de la commune.**

**Pouvez-vous nous résumer ces actions?**

Autonomie, veut dire en pre-

mier lieu, mieux et moins consommer d'énergie.

Par exemple, la gestion énergétique du parc immobilier communal par Sinergy a permis une réduction importante de la consommation d'énergie de l'ordre de 19% depuis 2013.

Ensuite, les productions propres d'électricité contribuent à une certaine autonomie avec la part de la Ville dans l'usine FMMB, le turbinage des eaux potables, la participation à des installations éoliennes et photovoltaïques.

L'action la plus marquante pour l'autonomie, consiste à garantir le confort à 5000 personnes, soit environ le quart de la population de Martigny, en utilisant des copeaux de bois de la région, en substitution au gaz à la centrale de chauffage à distance.

**On a parlé de l'énergie, mais Sinergy, que vous dirigez, gère également**

**les réseaux d'eau potable de la commune. Parlez-nous de vos sources d'alimentation, des réservoirs à disposition, de la quantité d'eau dont vous disposez en moyenne.**

En plus des 142 litres utilisés par personne et par jour dans un ménage (statistique suisse), nous devons garantir l'eau potable pour toutes les autres activités de la ville. En moyenne, 10 millions de litres d'eau sont fournis chaque jour par les sources.

Mes prédécesseurs ont anticipé l'approvisionnement de la ville en achetant vers 1909 des terrains et des sources au Pont-Neuf pour l'approvisionnement des fontaines de Martigny-Ville et Martigny-Bourg. S'en est suivi en 1905 l'achat à la bourgeoisie de Bovernier d'une partie des sources de la région du Plan de l'Au et, dans les années 1940, l'achat des sources au Marioty. Le pompage des eaux de Bienvenue a été réalisé dans les années 1980 comme solution de secours.

**Ces installations demandent une attention particulière, notamment pour respecter les normes sanitaires?**

Soucieux de garantir aux générations futures un approvisionnement en eau potable respectant les normes sur les denrées alimentaires, et appuyé par les autorités politiques, Sinergy a réalisé d'importants investissements avec les rénovations complètes des installations au Marioty, Gondran et Pont-Neuf ainsi que la nouvelle conduite jusqu'à l'entrée de la ville.

J'ai également eu la chance de participer à l'aboutissement des collaborations fructueuses dans le domaine de l'eau avec les communes de Bovernier, de Charrat, de Vollèges, de Vernayaz, d'Orsières et avec la commune de Martigny-Combe pour la proposition d'inté-



Le nouveau et l'ancien directeur de Sinergy pour un changement dans la continuité: François Crosier et Patrick Pralong. MAG

# sceau de l'excellence!

**«En moyenne, 10 millions de litres d'eau sont fournis chaque jour par les sources.»**

**PATRICK PRALONG**  
ANCIEN DIRECTEUR DE SINERGY



grer Sinergy avec son réseau électrique et son télé-réseau.

**Troisième thème que nous souhaitons aborder avec vous, le numérique. Dans ce domaine également, Sinergy a joué les pionniers et continue de desservir un large réseau d'abonnés?**

En 2000, nous avons des «abonnés au télé-réseau», aujourd'hui, nos clients disposent de services multimédias performants (internet, TV numérique, téléphonie fixe et mobile) ainsi que d'un service de proximité et d'un espace clients répondant à leurs attentes. Deux choix nous ont permis de relever ce défi important, d'une part d'avoir construit un réseau en fibres optiques performant qui dessert l'ensemble des bâtiments de nos clients et surtout d'avoir cru, fait confiance et appuyé les solutions de netplus.ch SA qui propose en outre les produits BliBlaBlo.

**Si on fait un petit bilan de votre parcours, on a le**

**sentiment que la ville est au top dans les domaines de l'énergie et de l'eau potable notamment. Rassurez-nous, vous avez laissé un peu de boulot à votre successeur...**

De ce côté-là, je n'ai pas de soucis, suffisamment d'enjeux l'attendent: la garantie des services (une fouine électrocutée sur un transformateur et la moitié de la ville est dans le noir), la concurrence sur les produits multimédias, la décarbonisation, l'ouverture totale du marché de l'électricité, etc.

**Vous avez pris votre retraite le 1er juillet dernier, comment appréhendez-vous cette nouvelle étape de votre vie?**

J'ai la santé, une épouse avec qui je partage pas mal de mes passions, suffisamment de «jouets» pour prendre de l'altitude et découvrir davantage le Valais et la Suisse qui sont de magnifiques bacs à sable... Et je me réjouis de prendre de l'altitude et de pouvoir

## FICHE EXPRESS

### Patrick Pralong en quelques lignes...

Originaire de Thyon – Les Collons. Ecoles à Vex et à Hérémence.

Skieur jusqu'à 19 ans.

Mécanicien en mécanique générale, puis école d'ingénieur.

Activités professionnelles mixtes entre le ski (prof de ski, entraîneur) et des constructions mécaniques (ingénieur) jusqu'à 26 ans.

**1986:** un des deux premiers collaborateurs engagés lors de la création du CREM.

**1989:** responsable du bureau technique aux Services industriels de Martigny.

**2002:** participation à la création de Sinergy.

**2007:** directeur de Sinergy.

Sinergy, c'est 65 personnes qui garantissent l'électricité, l'eau, le chauffage, le gaz, les produits BliBlaBlo (internet, télévision, téléphone fixe et mobile) aux clients et citoyens de la région de Martigny.

**Age:** 60 ans.

**Etat civil:** marié à Sonia Perrodin.

**Domicile:** Ravoire.

**Hobbies:** ski, montagne, VTT, vélo, voyages, découvertes.

**Devise:** «Il y a toujours une solution».

passer plus de temps «dans les pentes» avec des amis montagnards.

### Un souhait particulier?

Remercier chaleureusement les collaboratrices et collabora-

teurs de Sinergy, mes compagnons de route durant ces années et les autorités de Martigny pour la confiance et l'appui qu'ils m'ont témoigné. Et souhaiter bon vent à mon successeur, François Croisier.



Avec l'ancien président de la ville, Marc-Henri Favre. DR



# LES TERRASSES



## Concours

### Gagnez

un repas sur votre terrasse favorite!  
Voir les conditions ci-dessous.

### Gagnez un repas dans le restaurant qui remportera le plus de votes

**Participez par SMS**  
Envoyez LGA TERRASSES suivi du numéro de votre terrasse préférée + vos coordonnées complètes au 363 (Fr. 1.-/SMS).  
Exemple: LGA TERRASSES 01 Nom, prénom, adresse complète.

Vous trouverez le numéro des établissements sur les annonces de la rubrique des terrasses dans cette édition.

**Participez par courrier**  
Envoyez vos coordonnées précises à:  
**La Gazette de Martigny,**  
Concours Terrasses,  
rue de l'Industrie 13,  
1950 Sion



**1<sup>er</sup> prix**  
Bon pour un repas dans le restaurant qui remportera le concours (valeur Fr. 150.-)  
Le gagnant du concours sera averti personnellement après la dernière parution du 10 septembre 2020.



#### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, d'impactmedias ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.



Notre grande terrasse panoramique  
Fermé mardi et mercredi toute la journée, sauf en juillet, août et octobre

1921 Martigny-Croix  
Tél. 027 722 25 29  
(réservation souhaitée)  
www.plan-cerisier.ch

En semaine à midi:  
buffet froid et chaud Fr. 28.-  
Tous les dimanches, de 11 h à 14 h  
**BRUNCH SUR LA TERRASSE**  
Fr. 40.- par personne

Pour l'été, Raymond et Sacha vous proposent:  
● Produits du terroir valaisan  
● Grillades et salades



Restaurant Martigny  
**Terre et Mer**  
Venez profiter de notre terrasse!  
Grand choix de poissons, salades, marmite de poissons à la Petite Arvine, thon mi-cuit, etc.  
Menu du jour (entrée + plat): Fr. 20.50  
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 14 h et de 18 h à 23 h  
Rue du Collège 1 – 1920 Martigny  
027 723 19 81



Restaurant  
**LES TROIS COURONNES**  
Ouvert du mardi au samedi  
Place du Bourg 8  
1920 Martigny  
Tél. 027 723 21 14  
www.les3couronnes.ch

## ÉDITION UN ROMAN ORIGINAL

## «Pellaud le nigaud»

**RÉGION** Le Saxonain sort un nouveau livre, «Pellaud le nigaud et la méchanceté gratuite», un roman qui «parle de la vie, des gens d'ici dans une histoire pleine de fantaisie et de profondeur», selon l'auteur. L'auteur justement, Eric Felley, on l'a rencontré pour en savoir un peu plus sur cette nouvelle histoire...

**« Il doit aller se faire opérer pour enlever une pive qu'on lui a enfilée là où je pense. »**

ÉRIC FELLE  
JOURNALISTE ET ÉCRIVAIN

**«Pellaud le nigaud» est un drôle de titre, d'autant que ce nom de famille est passablement répandu dans notre région...**

Mon arrière-grand-mère paternelle était une Pellaud de Vollèges, Adeline. Je trouve que le patronyme Pellaud, composé de «pelle» et du suffixe péjoratif «aud» – comme dans «pataud» ou «penaud» – est un tout petit peu ingrat. Ce titre évoque l'habitude qu'on a par ici de brocarder les noms de famille. Il faut le comprendre avec la suite «et la méchanceté gratuite». Il n'y a pas offense aux Pellaud, bien entendu, car le héros, Siméon, n'a rien d'un nigaud. C'est ainsi qu'on l'a surnommé, juste comme ça, pour rire.

**Racontez-vous l'histoire de quelqu'un en particulier? Ou est-ce de la pure fiction?**

Un mélange des deux. Le héros, si le mot n'est pas trop fort, qui se trouve être le narrateur, a un pied dans ma vie et un pied dans une autre. Autrement dit, cette histoire est fictive, mais tout est vrai. Même quand Siméon s'entretient avec des pigeons, c'est un dialogue intérieur d'une certaine réalité. C'est l'histoire d'un homme confronté à la bêtise ambiante, à laquelle il tente de répondre avec bienveillance. L'ac-



Né à Saxon, Eric Felley travaille comme journaliste pour différents médias romands. Il a déjà publié une demi-douzaine d'ouvrages. LDD

tion se déroule dans les années 1980 et beaucoup d'éléments du livre sont des souvenirs personnels de cette époque.

**Pour ce livre, vous vous êtes inspiré de «La promenade» de Robert Walser, du «Journal d'un fou» de Gogol...**

**pouvez-vous éclairer notre lanterne?**

Pour le premier, il s'agit de la forme la plus simple de l'épopée: le Bienennois Walser sort de chez lui pour se balader, il croise des gens qu'il apprécie pour toutes sortes de raisons et rentre chez lui. Il ne se passe pas grand-chose, mais tout est dans le relief admirable qu'il

donne à ses rencontres. Pour le second, c'est la dynamique du récit qui dérape dans l'in vraisemblable, qui m'a toujours inspiré. C'est à l'image de la vie. On a souvent l'impression de marcher au bord d'un gouffre. Il suffirait d'un pas de côté pour tomber dans la folie, mais on se retient...

Dans une fiction, on peut tenter le coup.

**Journaliste, vous avez déjà écrit plusieurs livres tels que «La loi de la jungle» ou «Les poèmes cosmiques», l'écriture est-elle pour vous une nourriture de l'esprit, un besoin vital?**

L'écriture est l'activité la plus joyeuse que je connaisse. J'écris dans une euphorie tranquille que

je ne trouve nulle part ailleurs et j'espère transmettre au lecteur cette sensation de plaisir. Dans «Pellaud le nigaud», je décris une atmosphère de village avec des personnages, des anecdotes, des formules, avec le souci d'en extraire une permanente impression de poésie. Tout est profond dans ce livre, dans tous les sens du terme.

**Pouvez-vous résumer la trame de votre livre en quelques lignes?**

C'est toujours la même histoire, celle d'un homme qui rentre dans son village natal après des années passées à l'extérieur. Le village s'appelle Pin et s'inspire un peu de Saxon. On y trouve une monoculture identitaire autour de la production de pives et de jus de «pivette». Siméon Pellaud revient donc pour s'occuper de sa mère et hériter d'une petite maison, mais il se fait agresser d'une bizarre manière, qu'il impute à la méchanceté gratuite coutumière du coin. Il doit aller se faire opérer pour enlever une pive qu'on lui a enfilée là où je pense. En attendant, il croise une quantité de gens, vivants ou morts, il cherche à plaire à une serveuse ou à adopter un enfant. L'histoire est pleine de figures locales aux noms truculents, comme le Mocoque, Bébé Lune, le Barbasson, la Pellaton, Miquette à Jo, Baupin, etc.

**Si on vous demande de mettre l'eau à la bouche de nos lecteurs pour qu'ils lisent votre roman?**

J'ai mis trois bonnes années à l'écrire, pesant chaque mot, chaque expression, chaque flux de pensée pour faire de Siméon Pellaud un personnage sensible et attachant, toujours un peu délirant. Pour lui, et pour moi, la drôlerie des choses l'emporte finalement sur la méchanceté gratuite.

**Comment faire pour se procurer votre livre?**

Chez les libraires.

MARCEL GAY

«Pellaud le nigaud et la méchanceté gratuite (la pive)», 300 p. Editions Mon Village, Sainte-Croix



## TMR 20 ANS LA CADENCE DES TRAINS

## Une remise à neuf des infrastructures

JULIE RAUSIS

Depuis quelques années, les chantiers s'enchaînent sur les lignes des chemins de fer de l'Entremont. Interrompue depuis la mi-mai, la liaison ferroviaire entre Sembrancher et Le Châble reprend le 11 juillet. Durant ces huit semaines, de gros travaux ont été entrepris afin d'améliorer le confort des utilisateurs. Retour sur ce chantier

avec le chef de projet, David Palomares.

**David Palomares, dans quel cadre ont été entrepris ces travaux?**

Ils s'inscrivent dans un concept de lignes sur toutes nos infrastructures, où il s'agit de travailler sur trois axes différents. Tout d'abord, nous faisons une mise à niveau et modernisons les infrastructures.

Nous devons aussi nous mettre en conformité avec les prescriptions fédérales, notamment pour garantir l'accès aux trains aux personnes à mobilité réduite sur toute la ligne, d'ici 2023. Le dernier axe, en collaboration avec l'exploitant RegionAlps, est l'introduction de la cadence à la demi-heure sur toute la journée afin de correspondre à la demande des usagers. Cela devrait intervenir d'ici la fin 2022.

**Quels sont donc les objectifs de ce chantier en particulier?**

Il s'agit principalement de gagner du temps afin de consolider cette cadence à la demi-heure. Afin de pouvoir rouler à 80 km/h au lieu de 50, nous avons dû changer le tracé de la voie ferrée pour la rendre moins sinueuse. Cela nous permet de gagner deux minutes entre Sembrancher et Le Châble, ce qui n'est pas négligeable. Ces travaux à l'entrée du Châble sont la dernière phase de la partie haute du parcours. Dans la partie basse, il reste encore la gare de Bovernier, dont le chantier débutera dès cet automne et se poursuivra en 2021.

**Cela fait un moment que les lignes de chemins de fer de l'Entremont sont en travaux. Que reste-t-il à faire?**

Les travaux de la gare de Bovernier concerneront le croisement des trains aux abords de la gare ainsi que la construction d'un passage souterrain et le rehaussement des quais pour permettre aux personnes à mobilité réduite d'emprunter facilement les trains. Après cela, il restera la halle d'Etiez. Les dernières interruptions sur la ligne ne devraient pas dépasser la fin de l'année 2021.

**Au Châble, on peut observer des sortes de murs de pierres aux abords de la voie. A quoi servent-ils?**

Le changement des infrastructures, refaites entièrement à neuf sur 1600 mètres, et la modification du tracé ont un impact sur les terrains. Nous avons donc dû construire d'autres ouvrages, comme des murs de soutènement en aval, afin de s'assurer que rien ne s'effondre. Le choix des TMR a été de privilégier une esthétique minérale, dans un but d'intégration au paysage environnant. Nous avons eu de très bons retours, à la fois de la population et du canton.



Une vue aérienne du chantier entre Vollèges et Le Châble. LDD

Il nous tient d'ailleurs à cœur de saluer la très bonne collaboration avec les propriétaires des terrains, avec qui des arrangements ont facilement pu être trouvés. Un grand merci à eux ainsi qu'aux habitants de la région.

**Concrètement, quels ont été les phases de réalisation du chantier?**

Les travaux ont débuté en 2019 avec la première phase, qui concernait les constructions en dehors de la voie. Lors de la deuxième, qui vient de se terminer, nous avons interrompu le trafic ferroviaire durant huit semaines, du 17 mai au 10 juillet, afin de finaliser les murs et refaire toute l'infrastructure.

Pour pouvoir tenir ce délai, nous avons fait quelques travaux de nuit au début de cette deuxième

phase. Il a aussi fallu travailler les samedis et les jours fériés afin d'avoir une interruption minimale du service. Après cela, nous aurons la troisième phase, soit les finitions, alors que les trains rouleront de nouveau.

**Quelles entreprises ont travaillé sur le chantier?**

Tout d'abord, tout le projet, depuis la conception jusqu'à la fin dans quelques semaines, a été coordonné et mené par l'équipe d'infrastructure des TMR. Nous sommes une petite entreprise ferroviaire, mais disposons de tout un centre de compétences, grâce à notre propre bureau d'ingénieurs. Pour ce chantier-ci, nous travaillons avec plusieurs autres entreprises, notamment avec le consortium de génie civil Michel Démolition-Dénériaz JPF, ou spé-

**Quel est le montant final de ces travaux?**

Il s'élève à 7,9 millions de francs et est financé par la Confédération. En regard du gain de temps, nous pouvons affirmer que cet investissement est rentable.

**David Palomares, vous êtes employé depuis 2015 chez TMR. Pour vous, que représente ce chantier?**

Il s'agit sans conteste d'un joli challenge. L'avantage pour moi de travailler aux TMR est la possibilité de suivre un projet de A à Z, ce qui n'est pas facile à trouver ailleurs. Dans le contexte de ces travaux, il a fallu travailler avec méthode, bien planifier et gérer la logistique, puisque l'interruption du trafic ne devait pas s'éterniser. Pour moi qui suis ingénieur civil de base, cela m'a aussi permis de toucher à d'autres domaines, comme la voie, l'environnement, le foncier. C'est cet aspect multidisciplinaire qui me plaît, ainsi que l'ambiance d'une entreprise de proximité, qui cherche à favoriser les entreprises locales quand c'est possible. C'est aussi agréable de travailler pour les gens de la région où on habite soi-même, comme cela a été le cas pour moi sur ce chantier, ainsi que sur celui, futur, de la gare de Bovernier.



D'importants travaux sur les voies mais également dans de nombreuses gares de la région. LDD

«Il reste encore la gare de Bovernier, dont le chantier débutera dès cet automne.»

DAVID PALOMARES  
CHEF DE PROJET



Chef de projet auprès de TMR, David Palomares se réjouit de contribuer à l'amélioration du confort des utilisateurs de train. LDD



# LES TERRASSES



## Concours

### Gagnez

un repas sur votre terrasse favorite!

Voir les conditions ci-dessous.

### Gagnez un repas dans le restaurant qui remportera le plus de votes



**Participez par SMS**  
Envoyez LGA TERRASSES suivi du numéro de votre terrasse préférée + vos coordonnées complètes au 363 (Fr. 1.-/SMS).  
Exemple: LGA TERRASSES 01 Nom, prénom, adresse complète.

Vous trouverez le numéro des établissements sur les annonces de la rubrique des terrasses dans cette édition.

**Participez par courrier**  
Envoyez vos coordonnées précises à:  
**La Gazette de Martigny,**  
Concours Terrasses,  
rue de l'Industrie 13,  
1950 Sion



### 1<sup>er</sup> prix

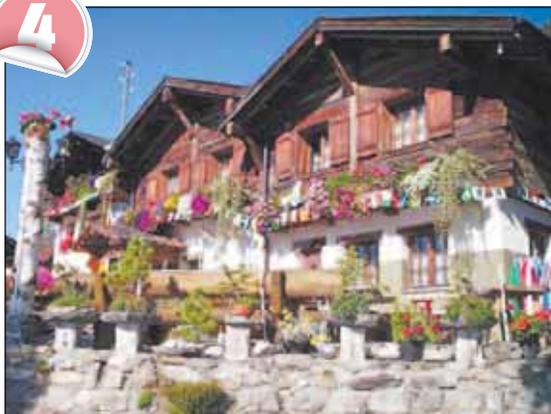
**Bon pour un repas dans le restaurant qui remportera le concours (valeur Fr. 150.-)**  
Le gagnant du concours sera avertis personnellement après la dernière parution du 10 septembre 2020.



### Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, d'impactmedias ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

4



**Relais des Chasseurs à Chiboz,**  
1 famille,  
3 générations,  
plus de 50 ans à votre service



Les filles de Yolande et Michel Ançay  
027 746 29 98 [www.chiboz.ch](http://www.chiboz.ch) 1926 Fully

- Cuisine du terroir, spécialités valaisannes
- Terrasse panoramique
- Accès par Fully et Ovronnaz

Fermé  
lundi et mardi  
Fermé que le lundi  
du 15.07 au 15.08

5



Auberge de montagne dans un site naturel enchanteur et préservé. Terrasse ensoleillée.  
Point de départ de randonnées en montagne hiver comme été.  
Point d'arrivée des Gorges du Daillery.



*Auberge du Vallon de Van*

**Nous proposons une carte simple de mets du terroir réalisés avec des produits frais et locaux.**

Spécialités: broche, grillades, salades composées.  
Fondue au fromage. Tranches au fromage. Planche valaisanne.  
Brisolée (octobre). Chasse (novembre).

[www.vallondevan.ch](http://www.vallondevan.ch) - Tél. 027 761 14 40 - [auberge@vallondevan.ch](mailto:auberge@vallondevan.ch)

6



A deux pas de la Fondation Gianadda et de la piscine municipale,  
**Le Bistrot d'Italie**  
est ouvert du lundi  
au dimanche de 9 h à minuit  
(fermeture: le mercredi)  
Giuseppe et Valerio  
se réjouissent  
de vous y accueillir!

Rue d'Oche 10 - 1920 Martigny  
Tél. 027 722 00 53 - Fax 027 722 53 18  
[www.restaurant-italien-valais.com](http://www.restaurant-italien-valais.com)



**Spécialités italiennes**  
**Salle pour banquets**  
**Mets à l'emporter**  
**Carte estivale**

## L'INVITÉ de l'immobilier



## Bail commercial, demande de prolongation

GRÉGOIRE SCHMIDT | Expert immobilier, Martigny

«Cher Grégoire, je suis propriétaire d'un local commercial à Verbier. J'ai résilié cet hiver le bail de mon locataire qui n'était pas respectueux de son voisinage. Il a sollicité une prolongation par lettre recommandée. Il prétend que les aménagements intérieurs qu'il a effectués, avec mon accord, ne sont pas encore rentabilisés. Il n'est pas en mesure de me prouver qu'il a effectué des recherches sérieuses pour trouver un autre local commercial de remplacement. Quels sont mes droits et devoirs dans cette situation inconfortable pour lui et pour moi? Merci d'avance pour tes conseils d'expert.» Philippe, Verbier

En cas de résiliation d'un bail, un locataire peut obtenir une prolongation s'il se trouve que la fin de la relation contractuelle «aurait pour lui des conséquences pénibles, sans que les intérêts du bailleur se justifient».

Il convient donc de faire une pesée des intérêts en présence et de prendre en considération la situation de chaque cas d'espèce, étant entendu, c'est important, que l'octroi d'une éventuelle prolongation doit servir à atténuer les conséquences pénibles liées à tout déménagement et non simplement les reporter dans le temps.

Un récent arrêt concerne la situation d'un locataire d'un local commercial à Fribourg, à qui a été notifiée une première résiliation ordinaire, pour l'échéance contractuelle, suivie de peu d'une résiliation extraordinaire pour manque de diligence et d'égards envers les voisins.

La seconde résiliation ayant été jugée inefficace par un juge, seule restait en suspens la résiliation ordinaire ouvrant la voie à une éventuelle prolongation du bail.

**L'arrêt présente quatre éléments particuliers:**

1. Si le locataire invoque la pénurie de locaux commerciaux de change, il doit prouver ses démarches de recherche. Si le locataire reste inactif, il fragilise fortement sa position.

2. Si la résiliation a été notifiée très à l'avance, eu égard au strict délai de résiliation, cet élément doit être au bénéfice du bailleur.

3. Le fait que le locataire a effectué des travaux d'aménagement dans les locaux loués, avec l'accord du bailleur, apportant ainsi aux locaux une plus-value soi-disant importante, ne constitue pas une circonstance pénible et n'entre pas en considération dans la durée d'une éventuelle prolongation. La haute Cour dit «si le locataire, à ses risques et périls, a procédé à des investissements, la perte de la possibilité de les amortir n'est pas consécutive de conséquences pénibles».

4. Le locataire doit finalement faire preuve de souplesse, en gardant à l'esprit qu'il ne peut que prétendre à trouver des locaux de remplacement équivalents et non pas identiques.

L'ensemble de ces éléments a amené le Tribunal fédéral à confirmer qu'aucune prolongation du bail ne devait être accordée au locataire. Une décision courageuse, suffisamment rare pour qu'elle mérite d'être saluée!

Dans la situation actuelle, je conseille de privilégier le dialogue avec le locataire tout en sachant qu'il n'est pas dans une bonne position pour se permettre d'exiger une prolongation.

«Si le locataire, à ses risques et périls, a procédé à des investissements, la perte de la possibilité de les amortir n'est pas consécutive de conséquences pénibles.»

## MANIFESTATION COIN SYMPA

## Un marché au Guercet, tous les mardis!



Le marché est prévu jusqu'en novembre et les organisateurs espèrent mettre sur pied un marché le samedi avec d'autres partenaires de la Ville.

**LE GUERCET** Le coin est atypique, un peu choyé par la bise, mais sympa. Le quartier s'est développé, des habitations ont été construites et une vie associative a depuis longtemps déjà donné des couleurs à ce coin de Martigny. Le Guercet, c'est de lui que l'on parle, peut se targuer désormais d'organiser un marché tous les mardis, de 16 h 30 à 19 h 30. Il est né de

l'idée de quelques habitants et offre désormais une rencontre conviviale et une vente des produits du terroir.

Plusieurs artisans locaux sont présents pour séduire vos papilles et l'offre ainsi que la demande ne cessent de grandir. Comme quoi, le marché du Guercet pourrait bien s'installer dans la durée et continuer de s'agrandir.

## IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 32 338

Rédaction: Tél. 027 720 50 69 | Rue du Rhône 4 | 1920 Martigny

www.lagazette.ch | E-mail: redaction@lagazette.ch  
Marcel Gay, rédacteur en chef | marcel.gay@lagazette.ch

Directeur général et éditeur: Eric Meizoz

Régie des annonces:  
impactmedias,  
rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
Tél. 027 329 77 11  
e-mail: valais@impactmedias.ch

Impression: Centre d'Impression Romand ESH Médias, Monthey

## SOCIÉTÉ SIPE



# Retour à «l'anormal»

**RÉGION** «La Gazette» accorde une page blanche au centre Sexualité Information Prévention Education (SIPE) de Martigny une fois par mois. Le but est de partager avec les lecteurs les questions traitées régulièrement par le SIPE et concernant la santé sexuelle.

**Déconfinement, couples et familles: un retour à «l'anormal». Le confinement a eu un fort impact sur la vie des familles.**

**Nous sommes tous différents** et nous vivons les événements chacune et chacun à notre manière. Ce qui est certain, c'est que le confinement auquel les personnes ont dû faire face a eu un fort impact sur la vie des familles et des couples. Pour certain.es, ces derniers mois ont permis de redéfinir les valeurs importantes, de solidifier les liens relationnels familiaux. De se partager les tâches domestiques, l'accompagnement scolaire des enfants et le travail à domicile de manière équilibrée, dans un élan de solidarité et d'entraide. Cette vie ralentie a apporté une forme de répit et de calme bienvenu. Des activités en famille ont pu être mises en place et les liens se sont affermis. Pour ces couples et ces familles, le «retour à la normale», où chacun.e reprend un rythme de vie souvent effréné, où le manque de temps oblige à avoir une organisation contraignante ne laissant que peu de place à l'impro-

**«Cette vie ralentie a apporté une forme de répit.»**

**GISÈLE OLMI**  
CONSEILLÈRE CONJUGALE

visation, à la spontanéité, au fait même de prendre le temps de communiquer et de partager des moments précieux se vivrait plutôt comme «un retour à l'anormal»! D'autres, habitués à avoir des emplois du temps plus ou moins équilibrés entre vie professionnelle et vie de couple, entre l'intérieur et l'extérieur du domicile familial, ont pu ressentir un sentiment d'étouffement, de manque de liberté. **Il était en effet beaucoup plus difficile de se retrouver seul avec soi-même.** Au sein même des cellules familiales, ces différences ont pu sans doute se constater. Dans l'idéal, chaque membre de la famille doit se positionner, exprimer ses propres besoins, se sentir entendu et à son tour comprendre et composer avec les désirs de l'autre, des autres, mais cela n'est pas toujours chose aisée. Surtout si des conflits latents, des non-dits et des frustrations étaient déjà présents avant le confinement. D'autres encore, auront passé d'un état émotionnel à un autre, où toutes sortes de sentiments mélangés et ambivalents auront été expérimentés. On l'aura compris, cette période



Conseillère conjugale et thérapeute de couple, Gisèle Olmi se tient à votre disposition avec ses collègues du SIPE. LDD

de confinement a été vécue de façon différente par chacun et chacune d'entre nous.

Peu importe la manière dont vous avez traversé ce moment, ce qui semble important aujourd'hui se trouve dans **le temps de réfléchir et d'exprimer** comment cela s'est passé pour vous, d'identifier ce qui a été agréable ou beaucoup moins. D'en parler pour apprendre à mieux se connaître soi-même et découvrir de nouvelles facettes des membres de votre famille ou de votre couple. On a pu lire ou entendre ici et là **qu'une explosion de demandes de divorces** aurait lieu à la fin du confinement. Personnellement, j'ose espérer que ce ne sera pas le cas ici, en Suisse. Certes, le confinement nous a obligés à modifier

nos habitudes, à réinventer notre quotidien, mais nous avons eu la chance de pouvoir sortir nous promener, seuls ou accompagnés, de ne pas être enfermés 24h/24 à la maison. C'est un plus par rapport à certains de nos pays voisins. Depuis la reprise d'une vie un peu plus «normale\*», les consultations de couple ont, elles aussi, repris. Les Centres SIPE ont rouvert leurs portes et les demandes d'entretiens fleurissent autant en santé sexuelle qu'en consultation de couple. Nos collègues assistantes sociales en périnatalité, elles, n'ont pas chômé durant cette période... Elles n'ont jamais cessé de venir en aide aux familles précarisées par la crise et les demandes ont explosé.

[www.sipe-vs.ch](http://www.sipe-vs.ch)

## EN PLUS

### Des centres dans tout le Valais

Depuis 1976, les centres SIPE sont à votre service dans toutes les régions du Valais. Ils sont à votre écoute pour toute question en lien avec la sexualité, la procréation et la vie affective et mettent à votre disposition des professionnels spécifiquement formés en santé sexuelle, en périnatalité – aide à la grossesse, ainsi qu'en consultation conjugale.

A Martigny, le centre est situé à l'avenue de la Gare 38 – 027 722 66 80.

## TOURISME DES BALADES

## La brochure randos

**RÉGION** «Ce fascicule a été conçu avec des cartes minutieusement dessinées afin de susciter, dans un premier temps, l'envie de parcourir la randonnée avec les yeux et ensuite, avec les jambes», lance d'emblée Florian Rard, responsable de la communication auprès de Martigny Tourisme. Chacune des 20 balades proposées est liée à un code QR qui permet de télécharger le

**«Pour concevoir ce produit, nous avons ciblé les familles.»**

**FLORIAN RARD**  
RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION

tracé sur son téléphone (utilisable avec ou sans connexion internet). Le fichier GPS référence une multitude d'informations tant explicatives que pratiques (points d'intérêt, places de pique-nique, arrêts de bus sur le trajet, etc.). Florian Rard précise: «Lors de balades, on est parfois frustré de ne pas accéder aux informations sur les différents lieux que l'on découvre.

Avec cette brochure connec-



**La destination touristique de Martigny Région sort sa nouvelle brochure interactive: une sélection des plus belles balades de la destination.** LDD

tée, si on passe à côté d'une église, d'un sommet, le promeneur peut d'une sculpture, d'un vignoble, recevoir ces renseignements!»

**681 points d'intérêt**

Chaque randonnée a été faite, vérifiée et photographiée. Ce travail a permis de référencer 681 points d'intérêt le long des parcours. Les textes sont adaptés à un public jeune pour que chacun puisse y trouver son compte. Florian Rard rajoute: «Pour concevoir ce produit, nous avons ciblé les familles, que ça soit au niveau de la difficulté des marches, mais également au niveau de l'information proposée. Même les temps de parcours sont calculés en fonction du rythme d'un enfant de 6 ans.»

**La brochure au restoroute**

Les annotations sont rédigées en trois langues – français, allemand, anglais – et constamment mises à jour. Par ailleurs, la communauté de marcheurs peut évidemment contacter l'Office de tourisme de Martigny afin de rajouter des données. Jusqu'au 20 juillet, il est encore possible de découvrir cette nouvelle brochure au travers d'une exposition prenant place au restoroute de Martigny. Elle sera aussi disponible dans tous les offices de tourisme de Martigny Région. Les balades sont également consultables sur le site de l'association.

MAG

[www.martigny-region.ch](http://www.martigny-region.ch)

## POLITIQUE ÉLECTIONS COMMUNALES

## Les candidats du PDC de Fully sont connus!

**FULLY** «Soucieux de poursuivre l'action menée depuis plusieurs législatures, le PDC de Fully, première force de notre commune, propose un projet cohérent, clair et durable à la hauteur de son engagement quotidien. La cohésion sociale et le bien vivre ensemble sont au cœur de notre action.»

**Trois candidatures**

Le président du PDC local, Gérard Ançay, annonce la couleur et précise que trois candidatures seront proposées à l'assemblée générale le

17 août prochain: «A la suite du retrait d'Edouard Fellay après vingt-quatre ans au Conseil communal dont douze ans à la présidence, le comité propose Caroline Ançay-Roduit, conseillère communale depuis 2013, Emmanuel Carron-Thétaz, conseiller communal depuis 2017, et Béatrice Masson Giroud, notaire. Véronyc Mettaz, juge de commune depuis 2013, sera proposée pour un nouveau mandat.»

Au niveau du Conseil général, le comité proposera une liste de 18 candidats. (C)



**L'équipe qui sera proposée à l'assemblée générale: Emmanuel Carron-Thétaz, Caroline Ançay-Roduit, Béatrice Masson Giroud et Véronyc Mettaz.** LDD

## ÉDITION ÉMOTIONS

## «L'accueil bienveillant»

**RÉGION** Christian Bender nous parle «émotions» sous la forme d'un essai avec «L'accueil bienveillant, un chemin de non-souffrance». Savoir faire la place à nos états émotionnels, mettre fin à un combat intime pour retrouver une paix intérieure. Un travail sur soi qui ne se fait pas sans douleur et qui ne promet pas une vie sans heurt, mais qui permet de vivre les événements quotidiens de manière plus apaisée et libératrice.

**Christian Bender, vous nous rappelez que votre livre est particulièrement d'actualité en cette période déstabilisante. Pourquoi?**

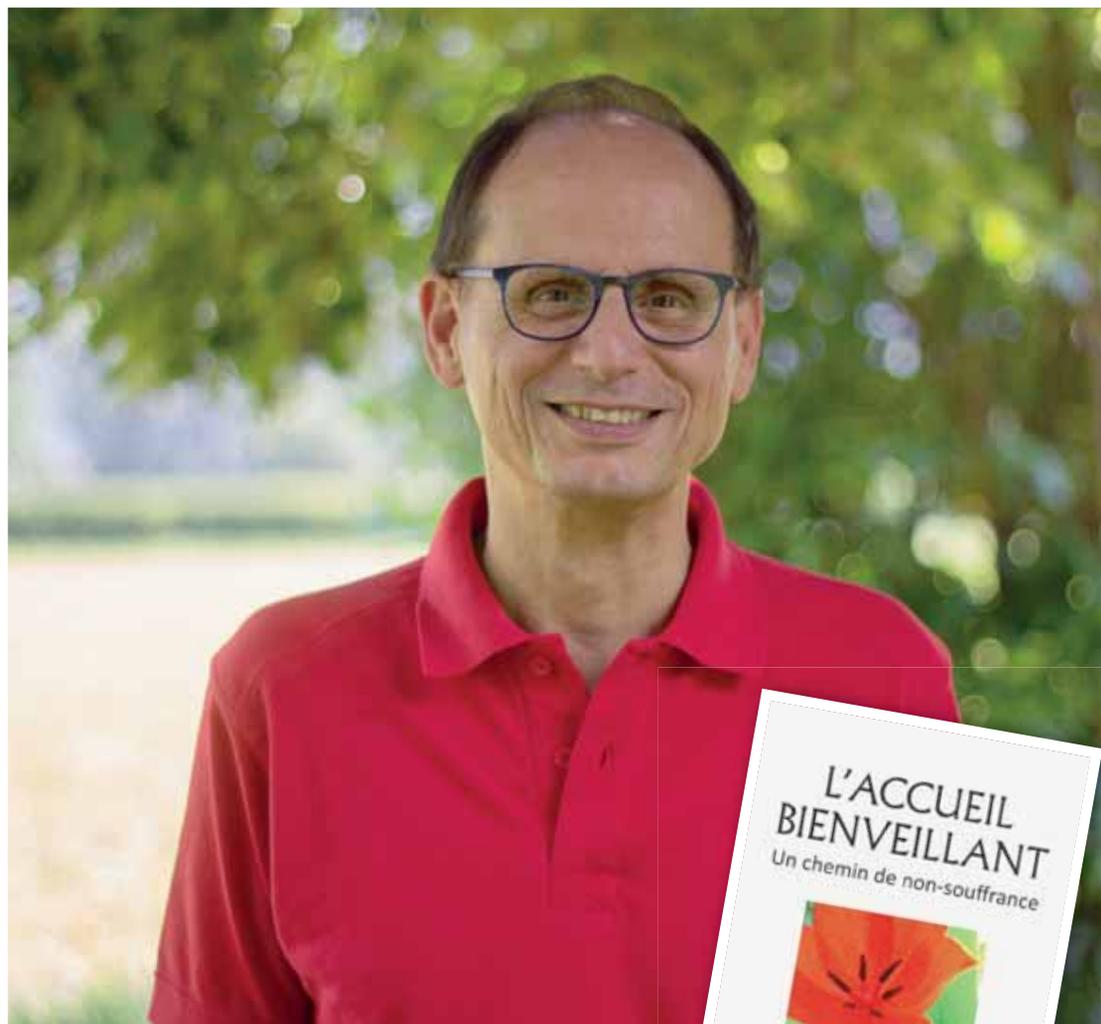
Parce qu'il explique notamment que la souffrance est intérieure, qu'elle provient de l'écart entre ce que je voudrais qui soit et ce qui est. Et que cette souffrance n'est pas une fatalité.

**Des grandes paroles mais concrètement, quelles réponses apporte vraiment votre livre?**

Il donne des pistes pour dissoudre la peur, par exemple celle d'un certain virus. Et ainsi trouver une tranquillité intérieure indépendante des circonstances, des événements. C'est le fameux trésor dans le champ des Evangiles, la perle de prix: une fois qu'on l'a trouvé, on va vendre tout ce qu'on possède pour l'acquérir. Car rien ne vaut cette paix solide, cette joie sans cause et sans fin.

**On veut bien vous croire mais cela nous semble un peu abstrait... Vendre tout ce que l'on possède pour acquérir une paix intérieure mystérieuse n'est pas à la portée de tous!**

C'est à la portée de chacun, car cela revient à définir ses priorités. Si, au lieu d'aller chercher à l'extérieur des satisfactions souvent éphémères, nous mettons la plus grande part de notre énergie à trouver à l'intérieur de nous cette «source qui jamais ne s'épuise», nous serons naturellement moins



Christian Bender présente sous la forme d'un essai «L'accueil bienveillant, un chemin de non-souffrance». LDD

enclins à la consommation, à l'appropriation, à la compétition.

**En conclusion, votre livre apporte peut-être des réponses à certaines questions, mais il ne donne pas LA solution?**

En fait, il voudrait donner des clés pour répondre à LA question: qui suis-je au plus profond? En d'autres mots: quel est le sens de ma vie? Y répondre, c'est prendre conscience que ce qui me revient, c'est faire ma petite part\*. Petite, ce qui est soulageant; mais indispensable, ce qui est exigeant.

**Christian Bender, parlez-nous un peu de vous, de votre parcours, peut-être aussi des rencontres qui**

**ont marqué votre vie...**

Passionné très jeune par la psyché humaine, après une maturité latin-sciences, j'ai été notamment éducateur, et superviseur d'un jardin d'enfants. Le besoin de concret m'a ensuite amené à travailler comme indépendant dans le bâtiment. Puis une longue, mystérieuse et très invalidante maladie m'a contraint à cesser toute activité durant de nombreuses années, et donné l'occasion de découvrir la puissance du non-faire.

Puis est venue la rencontre déterminante avec Daniel Maurin, un grand mystique et thérapeute du XXe siècle. Et l'apprentissage de sa méthode de Guérison des blessures intérieures (GBI). Au-

jourd'hui, ayant retrouvé une partie de mon énergie, je la pratique et l'enseigne (voir [www.guerison-blessures-interieures.ch](http://www.guerison-blessures-interieures.ch)), et j'écris.

**Comment procéder pour acheter votre livre?**

Il est disponible dans les librairies du Valais romand. Pour ceux qui peuvent difficilement se déplacer, il peut être envoyé à domicile sans frais en le commandant par téléphone au 027 723 16 22, ou par courriel à l'adresse [christian-bender@bluewin.ch](mailto:christian-bender@bluewin.ch).

MARCEL GAY

\*voir dans «L'accueil bienveillant»

# SPORTS



Les deux coprésidents, Alexandre Debons et Grégory Devaud, ont confirmé que les championnats du monde de cyclisme auront bien lieu du 20 au 27 septembre prochain. SACHA BITTEL

## CYCLISME CHAMPIONNATS DU MONDE

# La répétition générale...

**MARTIGNY** «Au cours des derniers mois, nous n'avons jamais cessé de travailler pour l'organisation. Aujourd'hui, nous continuons à préparer notre événement.» C'est en ces termes qu'Alexandre Debons et Grégory Devaud, les deux coprésidents du comité d'organisation des championnats du monde route UCI Aigle-Martigny 2020, ont confirmé, le 26 juin dernier, que l'événement reste au programme malgré la situation. «Nous sommes très reconnaissants de la confiance de l'UCI, des pouvoirs publics, de nos partenaires, des bénévoles qui se sont inscrits en nombre.» Des coprésidents qui n'ont pas manqué d'avoir une pensée pour les organisateurs de la Foire du Valais qui avaient annoncé le report de l'événement la veille: «Avec le report de la foire, nous perdons une par-

tie de notre ADN, de l'identité même de notre événement qui ne sera pas aussi festif que nous l'aurions voulu. Mais c'est important, pour la région comme pour le monde du sport, que nous puissions organiser cet événement de portée mondiale entre le Tour de France et le Tour d'Italie.»

### Un test intéressant

En prélude à ces mondiaux prévus du 20 au 27 septembre, les championnats de Suisse sur route se courront entre Aigle et Martigny le 22 août. «Nous aurions dû avoir plusieurs événements tests sur le parcours», explique Alexandre Debons, «mais avec l'annulation du GP L'Echappée puis du Tour de Romandie, aucun n'a pu avoir lieu. Nous avons pu trouver un accord avec Swiss Cycling pour obtenir ces championnats sur no-

tre parcours. Ce sera un excellent test pour nos différents dicastères.» Après 2016, ce sera la deuxième fois que les titres de champions de Suisse seront distribués à Martigny. Pour rappel, l'an dernier les Martignerains Sébastien Reichenbach et Simon Pellaud avaient réalisé un doublé historique.

### 50e Martigny-Mauvoisin

Outre les championnats du monde et les championnats de Suisse, notre région accueillera aussi les championnats de Suisse de la montagne, ce dimanche 19 juillet, afin de fêter la 50e édition de Martigny-Mauvoisin. Organisée en collaboration entre le VC Excelsior et le Bike-Club Verbier, elle sera la première course sur route de l'année en Valais. Trois départs sont prévus: Marti-

gnny, pour le parcours de 36 kilomètres réservés aux licenciés et aux populaires les plus aguerris, Le Châble, pour un tracé de 20 kilomètres destiné aux populaires avec la fameuse «course au poids» dont le classement combine le temps de course avec l'âge et le poids du coureur, et un départ de Bonatchiesse pour les enfants entre 7 et 15 ans. **MATHIAS FARQUET**

### BON À SAVOIR

#### Martigny-Mauvoisin

Dimanche 19 juillet, 50e édition

#### Championnats suisses

Samedi 22 août

#### Championnats du monde

Du 20 au 27 septembre

## COURSE À PIED 21 ITINÉRAIRES

## Une destination trail

**RÉGION** Pilotée par un groupe de travail externe, la destination trail «Verbier Saint-Bernard» voit le jour dans une région qui compte déjà de nombreuses courses alpines mais qui manquait d'infrastructures en lien avec ce sport. Cette lacune est aujourd'hui comblée.

«Un vrai plus pour notre tourisme.»

JULIEN MOULIN  
PRÉSIDENT DE LA SD



## Les plus beaux sites

Après plusieurs mois de réflexion, ce ne sont pas moins de 20 parcours qui ont été sélectionnés sur le territoire de l'Entremont. Ils permettent de partir à la découverte des plus beaux sites naturels de la région, comme le lac Louvie, le glacier de Corbassière, l'hospice du Saint-Bernard ou la réserve naturelle de la Combe de l'A.

Jules-Henri Gabioud, vainqueur de plusieurs courses de trail, précise: «Nous avons élaboré des parcours permettant à chacun, du débutant à l'expert, de se faire plaisir sur des chemins techniques et naturellement beaux.» Il est également important de souligner l'itinéraire du Tour des Cabanes qui est mythique par ses caractéristiques: 89 kilomètres et plus de 7000 m de dénivelé positif. Les plus téméraires le réaliseront en une journée, les autres pourront s'y attaquer en faisant des haltes dans les cabanes.

## Le Trail Verbier Saint-Bernard

Si ce projet a vu le jour, c'est notamment par l'impulsion des organisateurs du Trail Verbier Saint-



Après plusieurs mois de préparation, les communes de l'Entremont lancent leur destination trail «Verbier Saint-Bernard» qui compte 21 itinéraires. LDD

PUB

Bernard. Une raison de plus pour l'Entremont de capitaliser sur cette notoriété acquise pour offrir aux visiteurs des infrastructures permettant une pratique facilitée. Julien Moulin, président de la Société de développement du Pays du Saint-Bernard: «C'est une évidence que la région devait se doter de parcours même si nos chemins pédestres permettent déjà la pratique de ce sport. Avec des parcours balisés et sécurisés, les visiteurs peuvent vivre une expérience de qualité dans un cadre exceptionnel, un vrai plus pour notre tourisme.»

Ce projet se distingue par une démarche coordonnée auprès de plusieurs communes. Un élément plébiscité par Simon Wiget, directeur de Verbier Tourisme: «En développant des synergies avec les communes voisines, nous pouvons créer une offre complémentaire pour les touristes. De plus, avec nos cartes avantages (VIP Pass ou le Saint-Bernard Pass), il est possible de se déplacer gratuitement au sein de nos régions.»

MAG

Les parcours sont disponibles et téléchargeables sur les sites des offices du tourisme ([www.verbier.ch](http://www.verbier.ch) / [www.saint-bernard.ch](http://www.saint-bernard.ch)) et un dépliant est distribué gratuitement auprès des offices du tourisme et des partenaires de la région.



NEW OPEL CORSA

GARAGE  
**MISTRAL**  
MARTIGNY

GARAGE MISTRAL DU SIMPLON  
Rue du Simplon 112 - 1920 Martigny

[vente.simplon@garage-mistral.ch](mailto:vente.simplon@garage-mistral.ch) / 027 721 60 85

# SORTIR

## EXPOSITION MANOIR

# Clin d'œil à l'Iran

### MARTIGNY

L'exposition, «CHETORI. Comment ça va? Art contemporain d'Iran», sur une proposition de la curatrice invitée Sibylle Omlin, invite donc à une découverte de l'art contemporain iranien. Elle réunit les œuvres de trois artistes d'Ispahan – Fariba Farghadani, Ali Akbar Farzadi et Minoo Iranpour Mobarakeh – et de trois artistes originaires d'Iran, vivant en Europe et au Canada, Mahroo Movahedi, Hamed Rasthian et Shirana Shahbazi.

### Art contemporain iranien

L'art contemporain iranien est caractérisé notamment par le film documentaire et la photographie, la réappropriation de la peinture abstraite, d'objets symboliques et ornementaux et de thèmes socio-culturels, comme la situation des femmes. Le dialogue entre tradi-

tion et modernité est un thème important et l'accès à l'information sur l'art contemporain par le biais d'internet ouvre de nouvelles perspectives aux artistes iraniens. Désireuse de faire dialoguer les artistes iraniens, issus ou non de la diaspora, cette exposition vise à promouvoir l'échange par la présentation d'un art contemporain s'exprimant à travers des médiums variés – peinture, vidéo, sculpture et installation. Elle cherche à définir les rêves, les désirs et les préoccupations de ces artistes, inhérents à la société iranienne actuelle.

### Programme de l'exposition

Le Manoir de la Ville de Martigny propose à son public une série de rendez-vous autour de l'exposition «CHETORI»: visites commentées avec la curatrice invitée

«L'art contemporain iranien est caractérisé notamment par le film documentaire et la photographie.»

et les artistes, vernissage de la publication, projection de films, performances, «talks», ateliers de cuisine iranienne pour minis et grands. Les informations pratiques (dates et horaires) relatives à ce programme sont communiquées sur le site internet et les réseaux sociaux au fur et à mesure de l'évolution de la situation sanitaire.

MAG

### Les dates

Du 18 juillet au 15 novembre 2020 au Manoir de la Ville de Martigny. Vernissage le samedi 18 juillet à 18 h dans le parc du Manoir (sur inscription).

### Visites commentées

Visites avec Sibylle Omlin, curatrice invitée, et les artistes.

### Projection de films

Films de l'artiste Minoo Iranpour.

«Taxi Téhéran» de Jafar Panahi (2015).

«Persepolis» de Marjane Satrapi (2007).

### Événements

Performance interactive du collectif POL5 (pour les familles).

Talk autour de la culture et de l'art iraniens, avec l'activiste Jan Morgenthaler.

Talk et performance de l'artiste Mahroo Movahedi.

«Chetori MINI»: à la découverte de l'exposition et de la cuisine iranienne.

Atelier de cuisine iranienne pour adultes.

### Finissage et brunch iranien

15 novembre dès 11 h.

Renseignements et inscriptions : [www.manoir-martigny.ch](http://www.manoir-martigny.ch)

BON À SAVOIR



«The Blue House» par Fariba Farghadani. LDD

## ANIMATIONS CHÂTEAU DE LA BÂTIAZ

## Les rendez-vous de l'été

**MARTIGNY** Cet été, le château de la Bâtiarz s'anime: diverses activités pour petits et grands sont proposées au sein de la forteresse.



De nombreuses activités, pour petits et grands, sont organisées durant tout l'été au château. LDD

«Entre visites guidées organisées par Martigny Tourisme, chasses aux trésors pour les enfants, ateliers de confection d'objets en cuir ou encore initiations à différents arts martiaux médiévaux pour les plus grands, tout un programme d'activités variées a été mis en place pour satisfaire tous les visiteurs cet été au château de la Bâtiarz», annonce avec un sourire de circonstance Elie Carron, sta-

giaire à l'Office du tourisme de Martigny. Et il ajoute: «De plus, durant toute la saison, l'Escape Game «Le secret de la Bâtiarz», installé dans l'une des salles du château, accueille les aventuriers pour un jeu fantastique d'une heure.»

**A la taverne du château**

La Taverne médiévale propose une petite carte pour les individuels et des menus plus

complets, sur réservation, pour les groupes. En juillet et en août, elle ouvre ses portes du mardi au dimanche, de 11 à 20 heures.

Pour accéder au site, les visiteurs peuvent emprunter le petit train touristique de Martigny, le Baladeur, qui conduit ses passagers directement à l'entrée de la forteresse depuis la place Centrale de Martigny. Une balade à pied de dix minutes depuis le bourg de la Bâtiarz permet également d'y parvenir. **MAG**

## BON À SAVOIR

**Le programme**

Tous les dimanches, de mi-juillet à fin septembre (du 19 juillet au 27 septembre)

Activité: Visite guidée «A la découverte de la Bâtiarz»

Samedi 11 juillet / samedi 25 juillet / dimanche 16 août / dimanche 23 août / samedi 26 septembre / dimanche 25 octobre

Activité: Initiation à l'escrime médiévale

Samedi 11 juillet / samedi 25 juillet / dimanche 16 août / dimanche 23 août / samedi 26 septembre / dimanche 25 octobre

Activité: Initiation au tir à l'arc

Dimanche 19 juillet – Activité: Création d'une maison champignon

Mercredi 22 juillet / 5 août / 19 août

Activité: Jeu de piste et confection d'un objet magique

Samedi 25 juillet / samedi 8 août – Activité: Atelier de cuir

Samedi 25 juillet / dimanche 16 août / dimanche 23 août / samedi 26 septembre / dimanche 25 octobre

Activité: Initiation au lancer de hache

Mercredi 29 juillet / 12 août – Activité: Chasse aux trésors

Dimanche 13 septembre – Activité: Création d'un collier en verre

Pour réserver son activité et obtenir des informations complémentaires, il suffit de se rendre sur le site internet [www.batiarz.ch](http://www.batiarz.ch).

Attention, les places des animations sont limitées.

## CULTURE LECTURES

## Les pique-niques littéraires dans les jardins

**MARTIGNY** La Cie Perlamusica réalise depuis bientôt dix ans, avec la collaboration de la Médiathèque Valais, des lectures en musique – les Pique-niques littéraires – en plein air, gratuites, jouées sur les places avec un bus-scène équipé d'un piano. D'année en année, ces lectures ressemblent de plus en plus à des spectacles, avec une scénographie, des costumes et une mise en scène. L'objectif de la compagnie? Tout simplement faire découvrir des œuvres musicales et littéraires de qualité dans un contexte convivial ouvert à tous. Depuis deux ans, les pique-niques se déroulent aussi à Martigny.

**Tous les mardis**

Cet été, la Cie Perlamusica sera



Lecture en musique avec la Cie Perlamusica dans les jardins du Manoir de la Ville. LDD

tous les mardis à midi dans les jardins du Manoir. Sophie Rudaz Mudry précise: «Nous sommes en train d'y lire les quatre lectures pour adultes (un très beau roman

intitulé «Le dernier amour de Baba Dounia», d'Alina Bronsky), et le programme suivra dès le 21 juillet et pour les quatre mardis suivants, avec quatre lectures

pour les enfants: «Les aventures de Pinocchio», de Carlo Collodi.» Les lecteurs sont Fred Mudry et Hélène Cattin, les musiciens sont Sophie Rudaz Mudry au piano et à l'accordéon, et Grégory Scalesia à la guitare, au banjo, à la mandoline et à la balalaïka! **MAG**

## BON À SAVOIR

**Le lieu**

Jardins du Manoir, Martigny

**Les dates**

Pour les enfants: 21 et 28 juillet, 4 et 11 août à 12 h 05

**Le site**

[www.perlamusica.ch](http://www.perlamusica.ch)

## MUSIQUE FESTIVAL ORGUES ET CIMES

## Oui, il aura bien lieu...

**VALLÉE DU TRIENT** Dans la vallée du Trient, débordant sur Vallorcine, Martigny et St Maurice, entre le 2 et le 8 août, et en respectant les mesures sanitaires en vigueur, le Festival Orgues, Musiques et Cimes vivra sa 11e édition dans une forme nouvelle, sans grands rassemblements. En effet, l'accent sera mis sur quatre ateliers regroupant 36 stagiaires, dans le domaine de l'orgue, de la clarinette, de la flûte de pan et des instruments à cordes. Ces ateliers permettront aux participants, non seulement de parfaire, de développer leur formation musicale, mais aussi de visiter les sites les plus beaux de la Vallée, d'y découvrir ses trésors.

**Le tourisme d'antan**

Cette année verra une nouveauté, le partenariat du Festival



Le festival propose quatre ateliers regroupant 36 stagiaires, dans le domaine de l'orgue, de la clarinette, de la flûte de pan et des instruments à cordes. LDD

avec la Médiathèque du Valais pour l'enregistrement de la bande son d'un film de 1930 relatant le tourisme d'antan sur le parcours de Martigny à Chamonix. L'orgue sera à l'honneur.

Le jeudi 6 août, sera le théâtre d'un voyage ascensionnel et musical entre Martigny et les hauteurs d'Emosson, les moyens de transports, TMR et Vertical'p étant animés ainsi que les sites des Montuires et d'Emosson. Le vendredi 7 août, à Trient, le samedi 8 août à Salvan et à Martigny, les stagiaires se produiront en concert et montreront ainsi les fruits de leur travail de la semaine. (C)

Pour la programmation détaillée, il faut consulter le site du festival, [www.orgues-musiques-cimes.org](http://www.orgues-musiques-cimes.org)

PUB



# SODIMED

Présent en Valais depuis 1987,  
votre santé est notre priorité



CONFORT  
& SANTÉ



PRODUITS  
D'INCONTINENCE



MATÉRIEL  
MÉDICAL



ORTHOPÉDIE  
CONTENTION



HANDICAP

**Offre spéciale!**

**Dès CHF 100.- d'achat dans notre assortiment, nous vous offrons:**

50 masques 3 plis  
+ 1 flacon 100 ml de  
solution désinfectante  
**Valeur CHF 54.95**

**OFFERT****OU**

1 planche de bain 69 cm  
**Valeur CHF 69.-**

**OFFERT**

Pour bénéficier  
de l'offre, mentionnez simplement **Sodi32**  
au 027 203 06 86 ou **info@sodimed.ch**

**Frais d'expédition offerts: valeur CHF 19.-**

Offre unique par client, valable jusqu'au 31.12.2020

Tous nos catalogues sur [www.sodimed.ch](http://www.sodimed.ch)

**Sodimed SA** – Route de Riddes 54, 1950 Sion – Tél. 027 203 06 86 – (sur rendez-vous uniquement)  
Magasin au chemin du Praz-Devant 12 – 1032 Romanel-sur Lausanne – Tél. 021 310 06 06

## MUSIQUE TRADITION

# Trois concerts pour le bonheur des mélomanes

**BOURG-SAINT-PIERRE** Que ce soit sur le plan sanitaire ou sur le plan social, nous nous sommes interrogés sur la situation dans laquelle nous vivons et sur l'opportunité d'organiser des concerts. Finalement, nous avons décidé d'aller de l'avant.

## Trois concerts

Par bonheur – c'en est un – les obstacles qui avaient mis en péril nos projets déjà agendés en février se sont en partie estompés. Nous avons donc le plaisir d'offrir aux mélomanes trois concerts durant la belle saison. Ils auront lieu en l'église de Bourg-Saint-Pierre dans laquelle nous veillerons à respecter les consignes sanitaires en vigueur.

## Au programme

Le 26 juillet à 17 heures, les musiciennes et musiciens du quatuor Minder proposeront en famille et avec leur brio habituel des œuvres dont l'écriture subtile nous conduira de Schubert à Chostakovitch en passant par Mendelssohn.

Le 2 août à 17 heures, les onze musiciens de l'Ensemble à cordes d'Entremont offriront le fameux «Adagio» de Samuel Barber, un «Andante» extrait du «Quintette



Un voyage de Schubert à Chostakovitch en passant par Mendelssohn avec le quatuor Minder. LDD

pour piano» d'Elfrida Andrée, compositrice suédoise romantique, alors qu'une symphonie pleine de fraîcheur de Franz Xavier Richter, un ami de Mozart, précèdera le «Concerto pour piano, violon et cordes» de Haydn avec, en solistes, Véronique Thual Chauvel et Claire Chauvel.

Le 15 août à 17 heures, le traditionnel concert de l'Assomption

sera animé comme de coutume par la claveciniste Martine Reymond que l'on retrouve avec plaisir accompagnée par des instrumentistes chaque fois différents: cette année la flûtiste Rachel Michoud Pochon et le violoncelliste Mauro Ferrari. L'entrée est libre à ces concerts pour lesquels nous souhaitons accueillir un nombre public.

ALBIN FAVEZ

BON À SSVOR

## Le lieu

Eglise de Bourg-Saint-Pierre

## Les dates

26 juillet à 17 h  
2 août à 17 h  
15 août à 17 h

PUB

On vous accompagne de la conceptualisation en 3D et entièrement personnalisée jusqu'à l'installation par nos professionnels.

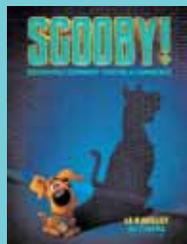
Visitez notre page Cuisines!

bit.ly/391YoPy

Meubles Descartes SA - Route du Léman 33 - 1907 Saxon T.  
027 743 43 43 - www.decarte.ch

**AU CASINO****SCOOBY!**

Vendredi 17, samedi 18, dimanche 19, lundi 20, mardi 21 juillet à 15 h 30. Comédie, animation, famille, de Tony Cervone – USA – Titre original: «Scoob!» VF – 6 ans

**L'AVENTURE DES****MARGUERITE**

Vendredi 17, samedi 18, dimanche 19, lundi 20, mardi 21 juillet à 18 h. Comédie de Pierre Coré, France, avec Lila Guenneau, Alice Pol, Clovis Cornillac VF – 8 ans

**DIVORCE CLUB**

Vendredi 17, samedi 18, dimanche 19, lundi 20, mardi 21 juillet à 20 h 45. Comédie de Michaël Youn, France VF – 14 ans

**Agenda de la région**

**MARTIGNY. Dédicace.** Le samedi 25 juillet, la librairie Zalactorée accueillera Philippe Luguy qui viendra dédicacer sa dernière bande dessinée «Percevan». Après sept ans d'absence, le célèbre chevalier reprend du service!

**MARTIGNY. Fête du 15 août.** Le traditionnel rendez-vous des bourgeoises, bourgeois et des habitants de Martigny aura lieu le 15 août à l'alpage de Charavex. Conformément aux consignes de sécurité édictées par le Conseil fédéral (identité des participants, désinfectant, distanciation sociale), la fête se déroulera selon le programme suivant: 11 h messe à la chapelle suivie d'un apéritif offert par la bourgeoisie puis pique-nique dans les prés. Les participants prendront leur propre pique-nique, car malheureusement aucun aliment ne pourra être distribué sur place. Cette année 2020, pas de soupe aux pois...

**SALVAN. Exposition.** Marion Perraudin-Gross, photographe animalière, expose ses photos sur le thème «Instants de vie» à la Galerie des Combles de la maison de commune. A voir jusqu'au

**LES PHOTOS DE JÉRÉMIE CARRON**

Le photographe valaisan Jérémie Carron aime parcourir les panoramas d'ici et d'ailleurs: montagnes, lacs ou forêts sont ses cadres de prédilection. Il met aussi son talent à profit d'autres sujets comme l'événementiel, le reportage, le sport, etc. Depuis 2017, il capture les moments forts partagés lors du Festival des 5 Continents.

Pour rendre hommage à l'édition 2020 annulée, une exposition de ses clichés se tiendra **jusqu'au 31 août sur la place du Manoir**. Quinze photographies seront réunies autour des valeurs essentielles du festival: la diversité culturelle, l'excellence artistique, l'environnement, la participation et l'enthousiasme partagé.



2 août, les vendredis, samedis et dimanches, de 16 à 19 h ou sur rendez-vous au 079 705 00 61.

**ENTREMONT. Yoga cet été.**

Sonia Tissières organise des rencontres en extérieur autour du yoga, limitées à dix personnes. Le vendredi 14 août, pratique matinale en nature de 8 h à 11 h, 30 francs. Le mercredi 19 août, pratique adulte/enfant en nature de 13 h 30 à 16 h 30 avec goûter, 40 francs pour un adulte et un enfant. A disposition pour tout renseignement ou inscription au 079 484 76 86 – Sonia Tissières – [entremontsetyoga.blogspot.ch](http://entremontsetyoga.blogspot.ch)

**MARTIGNY. Bourgeoisie.** En remplacement de l'assemblée primaire du 24 mars, celle-ci aura lieu le 18 août prochain à la salle communale de Martigny, à 19 h 30 afin de respecter les mesures de distanciation. Le Conseil bourgeoisial convie donc toutes les bourgeoises et bourgeois de Martigny à y participer. L'ordre du jour peut être consulté aux piliers publics, sur le site internet et dans le Bulletin officiel du vendredi 17 juillet. Les comptes 2019 sont visibles, sur rendez-vous, au secrétariat.

**AIDE À LA JEUNESSE****En 2019, La fondation Pestalozzi a soutenu 323 jeunes des régions de montagne suisses dans leur formation**

Avec l'exercice 2019 la Fondation Pestalozzi informe sur ses activités et ses projets. L'amélioration de l'égalité des chances par la promotion de la formation des jeunes des régions de montagne suisses au moyen de bourses et de prêts est la mission principale de la fondation Pestalozzi. Au cours de l'exercice sous revue, grâce à des dons et à des legs généreux, 323 jeunes issus de régions de montagne suisses ont pu être soutenus avec 887 150 francs. Le prix de la fondation Pestalozzi pour l'encouragement précoce dans les régions de montagne suisses a été décerné à l'innovante Canorta Igniv de la région grisonne de Surselva.

Pour les raisons bien connues, l'exercice en cours a généré de nombreuses incertitudes et tous confrontés

à de nouveaux défis. La situation a notamment pénalisé les jeunes qui participent au financement de leur formation en effectuant des emplois de vacances ou saisonniers. En effet, dans la situation actuelle, ces emplois sont souvent les plus touchés par les mesures d'économie. C'est pourquoi la fondation Pestalozzi a décidé de donner moins de poids l'année prochaine au critère du revenu propre lors de l'examen de la demande de bourse. De cette façon, la fondation Pestalozzi veut renforcer le soutien à la formation des jeunes issus des régions de montagne suisses là où les besoins sont urgents et apporter ainsi notre contribution à une meilleure égalité des chances. Vous trouverez de plus amples informations sur le site de la fondation Pestalozzi [www.pestalozzi-stiftung.ch](http://www.pestalozzi-stiftung.ch)

**DÉCÈS**

Dans la région du 2 au 15 juillet.

**Marcel Formaz, Sembracher, 1928**

**Colette Favre, Martigny, 1935**

**Francine Pict-Sarrasin, Martigny, 1930**

**Hélène Bosson Bossy, Salvan, 1922**

**Alice Mayencourt, Fully, 1935**

**Andrée-Agathe Crettenand, Iséables, 1941**

**Anne Christine Ankarcona, Verbier, 1940**

**Elsa Crettenand, Leytron, 1930**

**Bethli Monnet-Gerber, Martigny, 1926**

# Cuisines & salles de bains Fust

Profitez dès maintenant d'offres spéciales uniques! Offres valables seulement jusqu'au 23 août 2020

**SOLDÉS**

## Utilisation maximale de l'espace sur 12 m<sup>2</sup>



**Prix soldes**  
Net seul. **Fr. 17'845.-**

**SPOT**

Y compris les appareils de la marque **SIEMENS**

- Four et Steamer
- Plaque de cuisson vitrocéramique
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateur
- Hotte pour îlot



Planifiable individuellement, disponible au même prix en 5 couleurs différentes.

**Économisez 50% et plus! 50 cuisines d'exposition doivent disparaître!**

Par exemple:



Seul. **Fr. 11'900.-**  
Avant: Fr. 44'143.-  
Economisez: Fr. 32'243.-



Seul. **Fr. 14'800.-**  
Avant: Fr. 25'700.-  
Economisez: Fr. 10'900.-

## Des couleurs naturelles



**Prix soldes**  
Net seul. **Fr. 15'128.-**

**OPUS**

Y compris les appareils de la marque **Electrolux**

- Four
- Plaque de cuisson vitrocéramique
- Hotte
- Lave-vaisselle
- Réfrigérateur



Planifiable individuellement, disponible au même prix en 4 couleurs différentes.

## Des services exclusifs pour votre changement de déco:

### Travaux de transformation de A à Z menés par le chef de chantier

Notre chef de chantier organise la transformation de votre cuisine de A à Z dans les délais. Il mandate les artisans requis tels le carreleur, le sanitaire, l'électricien, etc. Vous disposez avec Fust d'un interlocuteur prenant en charge la garantie globale.

### Garantie de qualité à vie

Seuls les meubles ayant passé avec succès les tests de qualification dans des laboratoires de contrôle viendront enrichir la collection.

### 12 ans de garantie sur tous les appareils encastrés

Vous jouez la sécurité avec la prolongation de garantie Fust. Notre technicien de service répare gratuitement l'appareil défectueux.

## Plus de 100 modèles de meubles de salle de bain raffinés, p.ex. modèle Tiamo



Plan vasque en verre à surface mate. Le clapet de la bonde est lui aussi assorti, grâce à un recouvrement en verre.

## 70 meubles de salle de bains, douches, baignoires et autres d'exposition doivent disparaître! Par exemple:



Seul. **Fr. 3'900.-**  
Avant: Fr. 8'400.-  
Economisez: Fr. 4'500.-



Seul. **Fr. 4'800.-**  
Avant: Fr. 10'659.-  
Economisez: Fr. 5'859.-

## Conseil à domicile: gratuit et sans engagement.

Nous nous rendons chez vous pour planifier votre bain sur place. Vous avez ainsi la garantie d'un agencement parfait.

Demander un conseil maintenant:  
tél. 0848 844 100  
ou [kuechen-baeder@fust.ch](mailto:kuechen-baeder@fust.ch)